



**Ukrainian Orthodox Word**  
**Óedàí nùeà Ī ðaàî nēaàí á Nēîáî**



**His Beatitude Constantine, Metropolitan**  
**His Eminence Archbishop Antony,**  
*Consistory President*  
**His Eminence Archbishop Vsevolod,**  
*Western Eparchy*

**Founded in Ukrainian**  
as “Óedàí nùeà Ī ðaàî nēaàí á Nēîáî” in 1950

**Founded in English**  
as “Ukrainian Orthodox Word” in 1952

**Editor in Chief**  
**Priest-monk Daniel (Zelinsky)**  
**Assistant Editor**  
**Dobrodijka Barbara Kristof**

**Editorial Office:**  
**UOW**  
**PO Box 495**  
**South Bound Brook, NJ 08880**  
**Tel.: (732) 356-0090 #16**  
**Fax: (732) 356-5556**  
**E-mail: FatherVZ@aol.com**

**The Ukrainian Orthodox Word**  
**is published ten times annually on a monthly basis**  
**(except for the May/June and July/August issues)**  
**by the Office of Public Relations**  
**of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.**

**Subscription price:**  
**\$30.00 per year; \$35.00 foreign countries;**  
**\$2.50 per single issue; \$3.00 per back copy.**  
**Subscriptions are renewable each January.**  
**Midyear subscriptions are prorated.**

**All articles submitted for publication,**  
**typed no longer than two pages double spaced,**  
**should be mailed to the UOW on a floppy disk or**  
**e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief.**  
**Photos become the property of the UOW and are**  
**not returned. Comments, opinions and articles are**  
**welcome but must include the author's full name**  
**and address. Articles are published at the discretion**  
**of the Editorial Staff, which reserves the right to**  
**edit, and may not necessarily reflect the views of the**  
**Editorial Board and/or the UOC of USA.**  
**The deadline for each issue is six (6) weeks prior to**  
**the 1st of the day of an issue's publication date.**

**POSTMASTER please send address changes to:**  
**Ukrainian Orthodox Word**  
**PO Box 495**  
**South Bound Brook, NJ 08880**

Ç  
**ðààèòî ðñüéîáî**  
**ñòî èó...**

**Æèèè,**  
**ùî á èþàèèè...**



Í àì à° ñòì í'áó, Ùî áàæáí í ý æèèè ° í àéá'èüø ï ñíí áí èì ð ç àñ'ò ñòðáì èí'ü. Áí íí ï òí í'èþ° í àñ' ç í'áðøí áí ï ï ï áí óó ñá'áí ï ñò'. Áí íí èáðó° í àøèì è ÿ ñòèí'èòáì è Ùà áàéáéí í'áðáà òèì , ýè í'àøà ñá'áí ï ñòù ï ðí áóááæó'òüñý. Í àì í'æý, èí'òðà èéí' á° í'áí ýòáì è, áí ñá'òèí' çà ýñí' á, ááí çáðèáá'òüñý á'á ðáì òí áí áí ð'çéí' áí çáòéó áéàçó° í á ðà, Ùî áí íí òðèì á'òüñý æèðý. Çáí ðóøáí í ý í'àøèò í'áðá'a á'á áí'èþ ° Ùà í'áí èì ð'çè-í'èì áí'èàçíí' òüí' áí. Áñá' ÿ'øá, Ùî ï è ï á° í' í' áñá' ð-èì ï è °, ï ñòèòüñý á'òé ï ñíí' áí' ÿè áéáñí' í'ñò', Ùî ° æèðýì .

Èè'è'èèèè è è'íí-è'è' á°í' í' èñèèèè, ï è ðí' çáóì ó'í' í, ýè'í' ðí' áí' á-æèèè æèðý. Áóì èà, Ùî áí íí ï í'æá çáéí' ð-èèèèè ° í'àøèì í'áðá'ñí' èì ÿ í'áéá'èüø ï ñíí' áí' èì ï'í' áí' þááí í'ýì . Òí'í' ó' ðí' èþáè çáááí' á ðí' çáá-æáþòù ÿ çáñí' í' èí' þþòù á'òáè èáçèáì è, ýè' í' áí' á'ýçéí' áí' çáéí' ð-òþòüñý ñèí' ááì è: “... ÿ'áí' í' è çàæèèèè Ùáñèèáí' í' áçááæáèè”. Áí' ðí' ñè' ðáæ ñòèèüí' ÿ áóì áðè Ùî Ùáñòý áí' ááí' òðèááèá ááí' , Ùí' í'áéì áí' øá, í'áí' áí' áæáí' á ð-áñíí' . Æèðý, Ùî í' á ï áðèì á' èí' öý ° í'àøèì í'áðøèì ñá'áí' èì áàæáí' í'ýì . ð'òáè áí' íí' °, Ùî èí' æí' èé ç í' àñ' ñòááèòù çáí' èòáí' í'ý, ýèá °ááí' ááèüñüèèèè ð-èí' èí' á'è çáááá Áí' ñí' í' áááá: “Ó-èðáèþ, Ùî ðí' áèèè è áí' ÿ, Ùî á' á' í' á æèðý ï ñýáí' óðè?”

Á'áí' í' á'áü, ýéó áí' ááá, èí' èè Òðèñòí' ñ' ñèáçáá èíí' ó' í' á'ñòì óááðè ñáí' ° íí' í' ýòý ðáèì í' á, áóèà ðáèà: “Èþáè Áí' ñí' í' áá Áí' áá ñáí' áí' áñ'ñ' ñáðòáì ñáí' çì , ÿ'áñ'òþ áóøáþ ñáí' ðþ ÿ ç' ö'èí' ç' ñèèè ñáí' ° ç' ðà áñ'ñ' ñáí' çì ðí' çóì íí' , ÿ ñáí' áí' áéèæáí' üí' áí' , ýè ñáí' í' áí' ñááá”. Òðèñòí' ñ' óá' í' á'òááðáèá, èí' èè ñèáçáá: “Í' ðááèèüí' í' òè á'áí' í' á'á; ðí' áè òá è áóááø æèèèèè”.

Áñá, Ùî Áí' á çðí' áéá íí' á'áí' í' øáí' íí' áí' èþáèí' è, áñá, Ùî Òðèñòí' ñ' ó-èá, èí' æí' á Èí' áí' á'èí' ÿ áçáááè' ï ðèçí' á-áí' í'ý ï ñ'ç Èí' áí' Óáðèáè è í'æí' á' í' á'ñòì óááðè í'áí' èì ñèí' áí' ï – “èþáí' á”. ñáýòèè ÿááí' áááí' ááèèñò èáæá í'áì ýñí' í, Ùî Áí' á – òá èþáí' á. Í' í' çá Áí' áí' ï í' áí' á° í' ð-í' áí' , ðí' æ í' áí' í' á ððóáí' í' çáí' ááí' èðèñü, Ùî í' í' çá èþáí' á'þ í' áí' á° í' ð-í' áí' . Í' áí' ááèñü – òá èþáí' á “í' ááéáí' ð'òü”, á áð'ò ° èþáí' á'þ á'áááð-í' áí' í' þ á'á ñáí' áí' í' á'èòó. Òáè, Ùî í' áá'òü ï áþ-è í' á óááç' ñ'ñ' óááí' í'ý áð'òá ÿ çèá, í' ðáááèáí' áóáá ñèáçáðè, Ùî èþáí' á ° í' áéá'èüøí' þ ÿ ° áè-í' í' þ á'èñí' ñòþ. Èè Ùí' ï è óá ï áðèì áí' í' í' á óááç' , ï è çðí' çóì' ðí' í, Ùî í' áøá ñí' áñ'ñ' í'ý ï í' èýáá ° á èþáí' á. Í' è íí' ð-í' áí' í' áá-èèèè ðí' çóì' ðè, Ùî áñá ï ðáááèáá ÿ á'èñí' á á í' áøé ðáè'á; íí' èýáá ° á èþáí' á. Í' è á-èì í' ñý ï'çí' áááðè Áí' áá èèøá ç í' áí' ð'ç' í' ðè-è'è' è, à ñáì á, Ùî á í' í' áðè èþáèèè Èí' áí' ÿ ñèóáèèè Èí' í' ó: òí' áí' í' áøá íí' ááá'í' èá ñòá° ðáçóéüòáðì ï èþáí' á. Òá, Ùî í' á íí' ñòá° ç èþáí' á' áí' Áí' áá; Ùî í' á çáí' áæó'òüñý ç Áí' æí' þ èþ-áí' á'þ, í' á ° á'èñí' í' òðèñòèýí' ñüèèì . Èþáí' á Áí' æá ° í' áøèí' þ í' áéáí' èí' á-í' ð'òþ í' í' ððááí' þ.

Òðèñòí' ñ' íí' èáçáá í'áì ýè çáñòì ñí' áóááðè í' áøò èþáí' á ó æèðý ï ðèò-í' þ í' ðí' Áí' áðí' áí' ñáì áðýí' èí' á. ñáì áðýí' èí' ááá ï ðèèèèáá °ò'ç èþáí' á' í' á á'è'ç, íí' á'áí' í' øáí' íí' áí' èí' áí' áéèæáí' üí' áí' . Á Òðèñòí' ñ' ááçñòì í' áí' í' áèýñí' èá, òðí' ° í' áøèì áéèæáí' ÿ : (Çáè-í' áí' í'ý í' á ñò. 10)

(On the cover - St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church in Los Angeles, CA. Í' á í' áéèááèí' ó' - í' áðáò'ýèüí' á óáðèáá ð'áí' í' áí' ñòí' èüí' í' áí' èí' ýçá Áí' èí' áèì èðá, Èí' ñ' Áí' ááèáéáñ, ÈÁ).

# An Appeal From the Heart



# Заклик із глибини серця

The pages of the *Ukrainian Orthodox Word* back in 1999, shared with the faithful of our Church the disturbing news about the major flooding issues that the Metropolia Center of the UOC of the USA dealt with at that time. For many parishioners of St. Andrew Memorial Church at the Metropolia Center and of the general membership of our Church, the second Sunday of Pascha, St. Thomas Sunday/Provody weekend was a sober reminder of that flood eight years ago.

On Bright Saturday evening, April 14, 2007 a powerful rain storm that swept across the entire Eastern Coast of the USA arrived in the area of our Church's administrative and spiritual center. Thousands of faithful visit the center on an annual basis for the St. Thomas Sunday Weekend Pilgrimage each year — the vast majority on Sunday. Due to the advance predictions of the magnitude of the storm, approximately 1,000 people visited on Saturday this year. Only a few hundred braved the storm on Sunday. The rain began to fall at around 2 a.m. on Sunday and had not completely stopped throughout the day on Monday as this press release is being prepared.

The Raritan River poured over its banks and it is not selective about where or what it invades. It



À 1999 ðĩ õ³, í à nõĩ ð'í eãõ "Óí Ñeĩ àà" ì í æí à áõéí ÿ ðĩ ÷eõãðe õãeëpþ=³ í í æé ì ÿ ðĩ ÿ í á'í ù, ùí çããããeã øéí æe Í ñãðããeí à³ Óí Óãð-eãe à ÑØÅ. Óúí àí ð³=í à Í ðĩ á'áí à í áã'ëý ÿ ðeããããeã í àðãõ'ýí àì õãðe-æ-í àì 'yõí eëã Ñã. Áí àð'ý ðã ÷eñeã-í í èì àí ñõýì -í ðĩ ÷-áí àì õp í áããããeõ ÿ í á'p, ùí ððãí eëãñý à'ñ'í ðĩ e'ã õì ì ó.

Àãã=eð³ à Ñãñeõ ñóáí õó 14 eãñí ý 2007 ð. ÿ ð'èí ì ó ñõ'áí ÿ ì ó ÿ áãðããe³ ÑØÅ, æeëp=í ÿ ç í àøeì õãðeí áí èì ÿ áõõí áí èì í ñãðããeí ì ó Ñ. Áããí à Áðõõ³, ÿ ðĩ í ñeãñý áãeëeã àí ùããã áõõý. Á õ³ áí³ - ÿ áðõõ ñó-áí õó é í áã'ëp ÿ ñëý Áãeëeí áí ý-Í ðĩ áí æe, çãe=æéí ÿ ðeãõããpõú áí í ñãðããeõ ðeñý=³ áðí eõ, ùí á çã í àøeì áããí'ñ çãe=ã'õ ðĩ çã'èeðe ç ÿ í ðĩ -ããí èì é õõ ð'áí èì é ÿ æeëçúeèì è ðããñõú Áí ñeðãñ'í í ý Óðeñõí áí áí ðã ÿ í ÿ ÿ eëðeñý çã ñí ÿ e'è çõí'ð áõõ. Çãe=æéí ÿ á'ëúõ'ñõú ç í èõ ÿ ðeãõããº à í áã'ëp. Áeã õúí áí ðĩ eõ, ÿ ÿ ÿ á-ðeããáí³ çãñí ààì è ì àñí áí ç; ÿ Óí ð-ì áõç; ÿ ðĩ ÿ áðããããã=áí ó í áí ÿ áí áó, à ñóáí õó áõéí eëøã á'ëý ðeñý=³ e'pããe, à à í áã'ëp eëøã áãe'ëueã ñí ðĩ é "ñí ÿ eëãeõ". Áí ù ÿ ÿ ÷ã ÿ áãããe à í ÿ ÷ ç ñóáí ðe í à í áã'ëp, ÿ ÿ ðĩ áí æeõãããñý ùã à ÿ ÿ í áã'ëí è, eí èe õã ÿ ÿ á'áí ÿ -eáí í ý áí ðóããeí ñý áí áðõeõ.

Áí àã ç ð³=eë ðãð'ñáí æeë-øeã ÿ í çã áãðããe ÿ ÿ ÿ ÷ãeã ðĩ çeë-ããðeñý eõãe ÿ ÿ ÿ æéí. Áí í à ÿ ÿ áí è³



slowly moved toward the Memorial Church, flooding the driveway, St. Andrew Cemetery entrance gates and surrounding the monument to St. Olha, Equal to the Apostles and Baptizer of Ukraine. Several our homes located on Center property are under water. They are all along Main Street surrounding the Memorial Church and include the historic Hendrick Fisher home, the oldest historical building in Somerset County, NJ (1688) and a valued treasure of not only our community, but the entire state of New Jersey and the Revolutionary War period of America's history. Four families – all of them members of our Metropolia Center staff – have lost valued personal items. These homes – or at least portions of them - will remain uninhabitable until major repairs are completed, with the work being accomplished by those very staff members, as was the case in 1999.

Fortunately, as the falling rain decreases, it appears that the flood will not equal the breadth of the 1999 experience. In that year, the waters came within ten feet of the Memorial Church. This year, they do not come near that level. The properties affected, however, lie directly in the areas that are susceptible to any overflow from the Raritan.

The Consistory is appealing to all parishes and faithful of our Church to contribute to the Flood Damage Repair Fund as we immediately begin the rebuilding process. So many were so generous in our last appeal of this nature – that very deluge of 1999 – that we were able to make all the repairs necessary without borrowing finances. May the Holy Spirit guide you all in your decision to assist. Hopefully, your generosity will cover all our repair costs. If your response is so overwhelming that it exceeds our needs, the extra funds will be placed in a special fund for future such needs.

**Please send contributions to:**  
**Consistory of the UOC of the USA**  
 Attention: Flood Damage Repair Fund  
 PO Box 495  
 South Bound Brook, NJ 08880

і дєаєєєææəəñŷ аі і аџі аі і нăđăăéó, çàèèáøè а'çăè è аі і ŷі аі, і џі +èáøè нăđăóŭ Нă.Ēі ŷăèі 3 І еŷăè. Аóăèі èè і à òăđăí 3 і нăđăăéó аň і 3'ă аі аі Ѳ. Аі і è аň нџі ŷòŷ і àăăèăèі òăđéаè-і àі 'ŷòі èèă, èèòăі аі аі èі аі і ç' áóèèó 3 (Main Street). Òă нџі нџ'òŷŷŷ 3 'нџі ðè-і і аі аóăèі èó Ò'òăđ'ă (1688 ð.) ŷі ° і аèñòăđџі Ѳ аóă'ăèăѲ а і èđóç 3 Ні і аđňăó 3 ŷăèă'òŷŷŷ аі ðă'нџі і à èèòă і аџі ç' аđі і àăè, àèă 3 аňŷі аі òòăđó і Ѳ Аæăđç', аі аŷі і і а'ŷçăі èé ç і аđŷі аі і ðăăі èѲó'èі і ç' а'èі è а 'нџі ðç' Аі аđèèè. Ůі аі 3'і òèó çăòі і èăі èò аóăèі è'ă, а ŷèèò і аèéаèè і ðăò'ăі èèè і нăđăăéó, òі аі àà ç'і èçŷèèă áăăăòі òŷі і èò, і ні аèñèèò ðă-ăé. А аóăèі èăò òăі аđ і àі і æèèăі аóăă æèðè, àæ аі èè і à çđі аéŷòŷŷŷ і і àăæі 3 ðăі і і ðè, ŷі ç'ò àèèі і óăăðèі óòŷ ò' нăі 3 і ðăò'ăі èèè, ŷі ðі аèèè òă ó 1999 ðі ò'.

І à çàñŷŷ, òŷ і і аŷі ŷі і à аóèă ðі ç'і 3'ò'ă і і аăí 3 1999 ðі èó. Òі а' аі àà çųі èі èèăñŷ àæ áăñŷòŷ Ò'ò'ă а'ă òăđéаè-і àі 'ŷòі èèă. Òŷі аі ðăçų аі і à і à і 3'ă'èøèă àæ òăè аèèçŷèі. І аі аè çăòі ðèі а' 3' аóăèі èè нџі ŷòŷ а і 'нџ'ò àèñòăăèăі èó і àăăç'і áó 3 і аđăèèèòŷŷ аі аè ç' ð'èè ðăò'ăí .

Ēі і нèñŷі ðŷŷ аі æèѲ° аі аňŷі і аđă'ò'è 3 аňŷі аџі èò і аџі ç' Òăđéаè і і ні'òèðè ç' аі і і і аі Ѳ і à і аі ðăăó óøèі аæăí èò і і аŷі і Ѳ і і н'èі нăăé, ŷі á і і а'è à аóèі і àăăèі і ðі ç'і і +àðè а'ă'і і а'ă'і èè ðăі і і ò. А 1999-і і ó ðі ò'3 і і æăđòăè аóèè òăè 3 çăăđ'3, ŷі і è ç'і і àèè і і ðі аèðè і àі ðăăè, і à і і çè-ăѲ-è і à òă аđі òăé. І аóăé æă Нăŷŷèé Аóó èăđó° àăі è èі èè аè ðі аèðèі àòă ð'ò'ăí ŷŷ ŷі аі аі і і і і àè. І è і àă'3ŷі і нŷŷ, ŷі і і æăđòăè аóăóŷŷ çăăđ'3 3 і è ç'і і аăі і і і èðèðè і èі è èі òèè ðăі і і ò'ă. Бèçŷі æ аі і è аèі і нèðèі óŷŷ а'èŷòă і æ і і ð'ò'ăí і і à òѲ ò'èŷŷ, і àăăèø'і è аóăă аèèăăăí èé ó і ні аèèăèè ò'і à і à і і і а'ă' 3 і і òđăăè а і àéăóŷі ŷі і ó.

**І і æăđòăè і ðі нèі і нèăðè і à:**  
**Consistory of the UOC of the USA**  
 Attention: Flood Damage Repair Fund  
 PO Box 495  
 South Bound Brook, NJ 08880



Letters of Prayerful Petitions
Èñòè ñì î áí áí³ ì î èòîí áí èò áèääáí ù

On Tuesday, April 17, 2007, the day on which the Holy Church commemorates hymnographer Joseph, His Eminence Archbishop Antony, in behalf of His Beatitude Metropolitan Constantine, the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, Archbishop Vsevolod, the ruling hierarch of the Western Eparchy of the UOC of the USA, the clergy and faithful of the Church sent two letters conveying profound condolences and assurance of prayers to Dr. Charles W. Steger, the president, families, faculty and student body of Virginia Tech University whose anguish is brought about by the horrendous and devastating tragedy – the murders – that took place on the school campus on Monday, 16 April.



His Eminence stated that the faithful of the UOC of the USA together with the University body "grieve over those young lives, whose God-given talents will never be developed and employed for the benefit of others – young lives – whose violent and unnatural departure from this physical life leaves a tremendous and indescribable void in the hearts of their parents and families who loved and cared for them. In accordance with our time honored liturgical tradition of prayers for the living and the deceased, we commend all to the love of God the Father, Who is our hope, God the Son, who is our Refuge and God the Holy Spirit, Who is our Protection. May those, who perished find rest and may those who mourn find comfort and healing".

In his second letter, addressed to His Excellency Jon Corzine, Governor of the State of New Jersey, His Eminence Archbishop Antony expressed the assurance of prayers and Christian love for the governor throughout his process of healing and recovery following the tragic car accident, which occurred on Friday, 13 April 2007.

The Archbishop stated that "those prayers for Your Excellency's health were offered during the liturgical services, celebrated at our Church Center, in South Bound Brook on 13-15 April, during our Annual post Resurrection Pilgrimage, in which thousands of Ukrainians and Ukrainian-Americans from all over the USA and beyond its borders, have participated for some fifty years. Though this year's event was somewhat numerically lessened as a result of the Nor'easter, the quality of Faith of those who participated far outweighed the intensity of the storm.

May Christ, Healer of souls and bodies, to Whom we turn in our concern for your spiritual and physical health, strengthen you and be with you in this your time of need. May He guide the hands of those members of the healing profession through whom He, Christ, extends His healing touch and restore you to the family, which loves you and the citizens of the State of New Jersey, Whom He has entrusted to your care."

Ó áìáòí ðí è 17-áí èáñòí ÿ 2007 ð.Á., á ááí ù èí èè í àòà Ñáÿòà Òáðèää çáááó° ÿéí í î èñòÿ Èí ñèòà, Áèñí èí - ì ðáí ñáÿùáí í èé Áðòè°í èñèí ì Áí òí í ÿ, áí èí áà Èí í ñè- ñòí ðÿ òà ì ðááèÿ-èé áðòè°ðáé Ñò°áí í ÿ °í áðòÿ, àèñèää á²á ÿ áí³ Áèääáí í ðí áí ì èòðí í î èòòà Èí í ñòáí ðéí à, ì ðááñòí ÿ- òáèÿ í áòí ÿ Òáðèää, Áèñí èí ì ðáí ñáÿùáí í î áí Áðòè°í èñèí ì à Áñááí èí áà, ì ðááèÿ-í áí áðòè°ðáÿ çáò°áí í ÿ °í áðòÿ, áñùí áí áòòí ááí ñòáà òà á²ðí èò Òí Òáðèää á ÑÏÁ ááá èèñòè: ì áðòèé – á-ðò ×áðèñó Á. Øòá á²ðò, ì ðáçèááí òí á³ óí³ ááð- ñèòáòó Á²ááæí³ ÿ Òáð, àèñèí àèðð-è èí ì ó, ðí áèí áí ùí áòðáðèèè ñáí çò á²áé, áñùí ì ó ì ááááí á³-í ì ó ñèèááó òà ñòóááí òáí áèèáí èá ñí³á-òòòÿ ç ì ðèáí áó æáðèèáí ÿ òáðáááÿ - ì áñí áí áí óáèáñòáá á²èùðá 30-è ñòóááí ð²á, ùí òðáí èèí ñÿ í à òáðáí³ òúí áí óí³ ááðñèòáòó á ì í î áá²èí è, 16-áí èáñòí ÿ ò.ð.

Èí áí Áèñí èí ì ðáí ñáÿùáí ñòáí ñòááðèää, ùí á²ðí³ Òí Òáðèää á ÑÏÁ ðáçí ì ç ááòúèáí è ì î áèáèèò òà áñí³ óí³ ááðñèòáòó ì "óáí è³ááðòú í áá áððáòí ð æèòòÿ ðèò ì í - èí áèò èðááé, Áí áí ì ááí³ òáèáí òè ÿèèò óáá í ÿéí èè í á ðí çáèí óòúñÿ³ í á áóáóòú áèèí ðèñòí áóááðèñú áèÿ áí áðá ÿ ðèò, í áí ðèðòí áí ÿé á²áð²á ÿèèò ç òúí áí ñáñò çáèèèèá á ñáðòÿò çòí ðí ááòúè²á òà ð²áí èò, ùí çò èðáéèè³ ì ðí í èò áááèè, áèèáí èó ðáí ó³ í ááèí í áí ó í òñòèò. Çá²áí ç í áòí ð è²òðá²èí í ð òðááèò³òð - ì í èèòèñÿ çà æèáèò³ çà ì ì ì áðèèò - ì è ì í ðó-á²í ì áñò çò èðáí á³ Áí áá-Ì òòÿ, Òèèé ° í áòí ð í áá³òð, Áí áá-Ñèí à - Òèèé ° í áòèì ì ðèñòáí í áèùáí òà Áí áá-Áòòá Ñáÿòí áí, í áòí áí Ì òí ðí - í èòáèÿ".

Áðòáèé èèñò - Èí áí Áèñòáèáí òÿ Áæí í ó Èí ð- çáéí ó, °óááðí áòí ðó øòáòó Í ð Áæáðç³. Á òúí ì ó èèñò³ Áèñí èí ì ðáí ñáÿùáí í èé Áèääèèá çáí ááí èá °óááðí áòí ðá á í áòèò ì î èèòááò òà òðèñòèÿí ñúèé èðáí á³ í³á -áñ èí áí áèáòæòááí í ÿ ì ñèÿ í áùáñèèáí áí ááòí ì í á²èááí áí áè- ì ááèò, ùí òðáí èáñÿ á ì ÿòí èòð 13-áí èáñòí ÿ ò.ð. Á²í ì î ÿñ- í èá, ùí "...ð³ ì î èòòáè áóèè áèèð-áí³ á è²òðá²èí³ á²áí ðááè, ùí ì ðí òí áèèè á í áòí ì ó ì ñáðááèò ó Ñ. Áááí á Áðòó³ 13- 15 èáñòí ÿ, ì²á -áñ ùí ð²-í í áí í áèí ì í èòòáá ñðáè í á ì ðí áí áè. Í á ì ðí òÿç³ ÿèèò 50-è ðí è²á ñðáè ì ðèáóááèè á óáé ááí ù òèñÿ-³ èèðáí³ ó²á òà áí áðèèáí ó²á èèðáí³ ñú- èí áí ì î òí áæáí í ÿ ç Áí áðèèè ç ì í çà í áÿ. ² òí ð- òúí áí ðí èò, -áðáç ì í ááí ó ì í áí áó, -èñèí ì ðèñòóí³ ø áóèí ááèáèí ì áí óá í æ çáè-áèí í, áèá á²ðá³ ì î èèòáè ó-áñí èè²á ááèáèí ì áðááèùóááèè ñèèò áóð³.

Í áòáè æá Òðèñòí ñ, ²çò²èòáèú áóø³ ò²è í áòèò, áí Òèí áí ì è çááðòá²í ì ñÿ òóðáòð-èñú ì ðí Áàøá áóòí áí á³ ò²è-í á çáí ðí á²ÿ, èð²í èòú Ááñ³ ì áðááóáá° ç Áàí è ó óáé òÿæèèé -áñ. Í áòáè Á²í èáðó° ðóèàí è è²èáð²á, -áðáç ÿèèò Á²í -Òðèñòí ñ, ì ðí ñòÿáá° Ñáí ð ò²èðùò ðóèó³ í áòáè ì î ááðí á Ááñ Áàø²é èðáèÿ-²è Ááñ ðí áèí³ òà áðí ì ááÿí áí øòáòó Í ð Áæáðç³, áí á²ðáí èí Í èí Áàø²é ì î³ò³".

**We commend  
to your prayers  
the servant of God  
Very Rev.  
Fr. Eugene  
Meschisen  
of blessed memory!**



**Ї ІДÓ×Àªİ Ī  
ÀÀØÈÌ  
Ї ІËÈÒÀÀÌ  
ÑÈÓÁÓ АІÆІАІ  
ÑÂ.Ї. І ÈÒÐ.  
Ї ÐІÒ. ªÃÃАІ À  
Ї ÈÙÈØÈІ À**

*Very Rev. Mitred Fr. Eugene Meschisen, fell asleep in the Lord after a lengthy illness on Bright Thursday, April 12, 2007.*

*Father Eugene was born in Providence, RI and was a member of St. Michael Parish, Woonsocket, RI and was accepted for enrollment to St. Sophia Seminary in 1982 and graduated in 1985. Prior to his seminary education, he earned a Bachelor's Degree from Bryant College in 1977 and a Master's Degree in Business Administration from Suffolk University in 1978. Although successful in his secular employment, Fr. Eugene hungered in his soul for spiritual satisfaction and thus, cast aside all possible future "secular business" success in order to go about the "Lord's business" in priestly service.*

*Fr. Eugene was ordained by Metropolitan Mstyslav to the Diaconate at St. John Parish, Johnson City, NY in 1985 and following his ordination to the Holy Priesthood by Archbishop Antony in December 1985, served at St. Michael Parish, Hammond, IN (Western Eparchy) from 1986 until his retirement in 2005. Fr. Eugene served a three year term on the Metropolitan Council of the Church and as Chancellor of the Western Eparchy under His Eminence, Archbishop Vsevolod.*

*Funeral services were celebrated on Sunday, April 15, 2007 at 6p.m., and Monday, April 16, 2007, at 10a.m. in St. Michael Ukrainian Orthodox Church in Hammond, IN. The burial took place at Calumet Park Cemetary in Merrillville, IN.*

*May his memory be eternal!*

*Ó Ñáðèèé ÷àðáð 12 éàðŕ ŷ 2007 ð.Á., ĩ ñèŷ áŕ ááŕ ĸ ĩ ááòàè, óŕ ĩ éŕ ĸáňŷ á Áŕ ĸŕ ĩ èòð.ŕ ðŕ ð. ªáááŕ Ī èùèøèŕ.*

*Ī óáóú ªáááŕ ĩ áðŕ àèáňŷ á ĩ. Ī ðŕ áŷááŕ ñ, Ð.ª., áóá ÷éáŕ ĩ ĩ àðàòŷ; ñá. Ī èòàŷ;èà ó Ááŕ ñàèáò, Ð.ª., à á 1982 ð. áóá ĩ ðèéŕ ŷòèé áŕ Ñáŷòŕ -Ñŕ òŷ;áñúèŕ ĸ Áŕ áŕ ñèŕ áñúèŕ ĸ ñáŕ ŷ áðŷŷ, ŷéó çàèŕŷ ÷èá ó 1985 ð. Ùá ĩ áðáá áŕ áŕ ñèŕ áñúèŕ þ ĩ ñáðŕ þ, ó 1977 ð. áŷ çáŕ áóá çááŕ ĩ ŷ Áàèòàèàáðá ó Áðáŷŕ ó Èàèéááæª, à ó 1978 ð. çááŕ ĩ ŷ ĩ à ñòðá (Business administration) á Óŕ ŷáðñèðáòª Ñáòòŕ èè. Óŕ ÷ ĩ áá áŕ áðèé óñŕ ÷ ó ñáŕ ĸ è ñáðñúèŕ è èàð'òðª, ĩ ðŕ óá éŕ áŕ áóøá áóèá ñŕ ðááèá áóóŕ áŕ ĩ áŕ çááŕ áŕ èáŕ ĩ ŷ, ª áŷ, áŷáèèŕ óáøè ĩ ĩ æèèáŕ ñòª ñáðñúèŕ áŕ áŷŕ áñó, ðŷøèá ĩ ðáòþáàðè àèŷ Áŕ ñŕ ĩ áá ó ñáŷŷáŕ è÷ŕ ĩ ó ñáŕª.*

*Ó àèŷŕŕ ĩ è ĩ. ªáááŕ à ðòèŕ ĩ ĩ éŕ æèá Ī èòðŕ ĩ ĩ èòð Ī ñòèñèáá 1985 ð. á ĩ àðàòŷŷ; ŷááŕ à Óðáñòèðáèŷŷ á Áæáŕ ñŕ ĩ Ñŷª, ĩ.É., à ó ñáŷŷáŕ èèè áŷŷ áóá ðòèŕ ĩ ĩ éŕ æáŕ èé Áðòè-òŕ ĩ èñèŕ ĩ ĩ ĩ Áŕ óŕ ĩ ŷª ĩ ó áðóáŕª 1985 ð. Áŷª 1986 ð. áóá ĩ áñòŕ ŷòáèáŕ óáðèáè Ñá.Ī èòàŷ;èà ó Ááŕ ĩ ĩ á, ªŕ (Çàðŷáŕ á òŕ áðòŷŷ) àæ áŕ áŷáòŕ áó ĩ à ĩ áŕ ñŷþ ó 2005 ð. Áóá ÷éáŕ ĩ ĩ ðááè Ī èòðŕ ĩ ĩ èŷŷ; ĩ à ĩ ðŕ óŷçª óðŷŷ ó ðŕ éŷª ª éáŕ óèáðŕ ĩ Çàðŷáŕ ĩ ĸ; òŕ áðòŷŷ, ŷéó ĩ ÷ŕ èþª Áèñŕ éŕ ĩ ðáŕ ñáŷŷáŕ ĩ èé Áðòè-òŕ ĩ èñèŕ ĩ Áñááŕ éŕ á.*

*Ī ĩ óŕ ðŕ ĩ ĩ ŷ áŷáŕ ðááè áŷááóèèňŷ á ĩ ááŷþ, 15 éàðŕ ŷ 2007 ð. ĩ 6-ŷé áŕ àèŕª áá÷ŕ ðá, ª á ĩ ĩ ŷŷááŷŷŕ é 16 éàðŕ ŷ 2007 ð. ĩ 10-ŷé áŕ àèŕª ðáŕ éó á Óèðáŷŕ ĩ ñúèŕ ĩ ðááŕ ñèááŕ ŷé óáðèáª ñá. Ī èòàŷ;èà á ĩ. Ááŕ ĩ ĩ á, ªŕ. Ðèŷŕŷŷ ĩ ñòáŕ èè ñŕ ĩ ÷èèŕ áŕ ĩ ĩ ðŕ ðŕ ĩ áŕ ĩ ĩ á óáèŕ ðáðª Èàèóŕ áò ĩ áðè ó ĩ. Ī áðŷéáèè, ªŕ.*

*Ã²×ĬÁ ĒĬ Ĭ ÓĬĬ Ĭ 'BÓŬ!*

Today is a sad day in America as the facts surrounding the massacre at Virginia Tech are coming to light. Undoubtedly, more will be revealed in the weeks that will pass before this issue goes to print, but the scars will remain for a long time to come. As the parent of two college students, both on different campuses, this event hit close to my heart. One of my first thoughts was that both of my older kids, like those at Virginia Tech, were middle and high school students during the Columbine tragedy, a horrific event that forever changed our feelings about school security. Now they must experience a college campus slaughter while being collegiates themselves. What impact will all of this have on that entire generation?

Not too long ago I was given the assignment by my youngest son's eighth grade language arts teacher to write an essay about my memories of the Vietnam War. I prefaced my reflections with: "I remember that the Vietnam era was a time of upheaval in America. I think it is important to get a feel for the atmosphere in this country as being experienced by a child before moving on to the Vietnam War. My war memories are so intertwined with everything else that was happening in this country that they are all one with my Vietnam memory." As I had that turbulent period as the backdrop for my formative years, my children will have Columbine, Lancaster, Blacksburg, and, unfortunately, several others as theirs. However, I cannot help but wonder if these students, not physically on the Virginia Tech campus, are too desensitized to even appreciate the gravity of this most recent tragedy?

While television was a critical player in the events of the 1960's and 70's, primarily because it was the first time we were given an immediate bird's eye view of all that was occurring, I believe it is that very same medium, along with a few others, that today have over-exposed our youth. My older two still tease me because I would not allow them as children to watch the original version of the Teenage Mutant Ninja Turtles. I felt they were too young for such casual violence. (I admit that I have been more lax with restrictions for my youngest.) However, as they got older, those violent images slowly invaded their world through movies, music, video games and on-line access. It seems that real death, caused or witnessed, just does not have the same impact anymore. This is not an excuse and is not meant to trivialize what so many grieving Virginia Tech parents and students are enduring. What it is meant to do is make all of us stop and reconsider our Christian responsibilities.

It is interesting that the hottest debate

brewing in this country before the massacre was about the lyrics contained in certain music, all prompted by the Don Imus comment on his radio show. This is yet another example of how our children and youth are casually being exposed to negative words and images while we as parents sit back and attribute it to today's culture. Without exposure to it, our children are considered out of it, which in my youth was called being "square". In order to be "hip" they have to be familiar with Notorious, Fifty Cent, Halo, Die Hard Vendetta, the "Kill Bill" series, and "300", to name a few. While many pundits will be clamoring for tighter gun control, it will be curious to see if the discussion goes more appropriately to the bombardment of negativity to which this generation has been exposed.

On a personal note, my son at Ohio State called me on Holy Wednesday to inform me that a high school and now college classmate of his committed suicide by shooting himself. The impact on me was overwhelming. I could not come to grips with how someone so young could go through all the effort required to bring such a horrific end to his life. I thought of those poor parents who probably had no indication that this was looming. Why is death such a viable option?

Similarly, we as a nation will continue for months to sort out why a student could plan and carry out the cold blooded execution of so many innocent classmates and professors in Blacksburg. We will witness the stunned Virginia Tech students and parents relive this nightmare through the sharing of their personal heroic stories. As a nation, we will watch, we will wonder, and we will mourn. However, we have to use this historic tragedy as a wake up call for our society, our Church and our families. We need to do more not to inhibit free speech, but to make sure it appears only in appropriately restricted and controlled media. We need to provide balanced alternatives for our children and youth through religious instruction and programming. We have to remain alert and attentive to what is bombarding the developing minds of those in our care. And we all have to pray for the guidance and strength needed to make sense of such senseless acts.



[photo by Kevin Lamarque, Reuters]

## A View of Our World

by  
Dobrodiyka  
Barbara Kristof





Ukrainian American Veterans - *Áâððáí è çáðí éí èð nèè Áí áðèèè óèðáíí ñúèí áí í í òí àæáí í ý*



Archbishop Antony with Subdeacon Boris Kroner and his wife. *Áððè°í èñèíí Áí òí í ò è ç ÿí àèýèí í í Ì Áí ðèñíí Èðí í áðíí òà éí áí áððæí í ð.*



UOL Participants - All Saints Camp Chapel presentation committee *Í ðááðááí èèè èí í ðáðò Óí È'èè í í çáðáí í ð èí òò'è í à í òí áèò 'èí í í áðáòç á èáí èèò' òááí ðò Áñò Ñáýòèð*

and Maryland prayed for the newly ordained servant of God, priest Vasyl, as he began his priestly service in the Vineyard of our Lord. His Eminence also set aside (ordained) a Reader and Subdeacon in the person of Boris Kroner, a parishioner of St. Andrew Parish, Boston, MA. Boris is enrolled in the St. Stephen Deacon's Course and will serve in his parish with his Pastor, Fr. Roman Tarnawsky as he prepares himself for a higher degree of the Holy Priesthood. In addition, the gathered remembered in their prayers Fr. Eugene Meschisen of blessed memory, who fell asleep in the Lord on Bright Thursday after a lengthy illness. He is the former pastor of St. Michael Parish, Hammond, IN.

On Sunday, the Divine Liturgy and memorial services were celebrated by His Beatitude Metropolitan Constantine and their Eminences Archbishops Antony and Vsevolod with over twenty concelebrating clergy. At conclusion of the Liturgy, His Eminence Archbishop Antony celebrated a General Panakhyda commemorating all the deceased hierarchs of our UOC of USA, those faithful and clergy interred in St. Andrew Cemetery, the victims of the Artificial Famine of 1932-33 in Ukraine, the victims of the Chernobyl nuclear disaster of 1986 and all those who gave their lives in defence of the United States of America, Ukraine and our Holy Ukrainian Orthodox Church. The clergy and faithful then proceeded to the crypt of Patriarch Mstyslav beneath the Memorial Church to pray for all the hierarchs interred in St. Andrew Cemetery.

The Ukrainian Cultural Center was a place of relaxation and joy in the afternoon where people had the opportunity to purchase food and Ukrainian cultural artifacts from vendors who return every year to offer a wide range of products for sale. Some of the Offices of Ministry and Central Organizations of the Ukrainian Orthodox Church of the USA – the Offices of Youth and Young Adult Ministry, All Saints Camp, the Ukrainian Orthodox League, the United Ukrainian Orthodox Sisterhoods and St. Andrew Society – offered exhibits about their ministry in our communities. The Ukrainian Orthodox League Education Commission sponsored two lectures by renowned iconographer and a member of Sts. Peter and Paul Parish, Carnegie, PA, as well as a member of our Metropolitan Council, Michael Kapeluck. Michael provided an in depth presentation of the theology of iconography and the meaning of the details we all see in the icons that surround us in our churches and our lives. It was a very rewarding spiritual experience for all the participants.

*(Conclusion on p. 10)*

í ðáí ñáýáí ñááí òàèí æ í í ñòðèà ó ÷èò'ð òà ÿí àèýèí í è Áí ðèñá Èðí í áðá ç í áðáòç Ñá. Áí áð'ý ó ì . Áí ñòí í , Ì Á. Áí ðèñ ááðá çáí ÷í' Áèýèí í ñúè' èóðñè Ñá. Ñòáí áí á (Áí òí ð'èñúèà Óáðèèá) ð áóáá í ðèñéóáí áóááðè ñáí òí ó í áñòí ýòáèð, í. Ðí ì áí ó ðáðí ááñúèí ó, í'ááí òí àèýð÷èñú áí àèáí áí òáðèí áí í áí ñéóæí í ý. Èðí òí áí ç'áðáí' çáááàèè ó ñáí çò ì í èèðááò ð í í áí í ðèñòáàèáí í áí í. ºáááí á Ì èáè-øèí á, áí í'ñèý áí ááí ç í ááòáè, óí í èí çáñ' á Áí ç' ó Ñá'èèè è-áðááð. Í í èí è è í. ºáááí áóá ðáí' ðá í áñòí ýòáèáí ó Ñáýòí - Ì èòáèè'áñúè'è í áðáòç á í ñò' Ááí í í í á, òð.í' áý'ý á.

Í áá'èúí' ððí ÷èò'ð á'áí ðááè í ÷í èèèè Áèæááí í'ðèè Ì èòðí í í èèð Èí í ñòáí ðèí òà Áèñí èí í ðáí ñáýáí í'ð' Áððè-í èñèí í è Áí òí í'è' Áñááí èí á. Ñí' áñéóæèè çí á'èý 20-í ò ñáýáí èè'á. Í í çáè'í ÷áí í' Ñá. È'òðá'çí Áèááèèè Áððè-í èñèí í Áí òí í'è' ç áóðí ááí ñòáí í á'áñéóæèè Çáááèúí ó Í áí áðèáò çá ñí í'è'è áóð ñí í ÷èèèð ððáðð'á Óí Óáðèèè á ÑÓÁ, áóðí ááí ñòáá ð'áðí èð, í í òí ááí èð í á òáèí òáð' Ñá. Áí áð'ý, æáððá Áí èí áí í í ðò 1932-33 ðí è'á á Óèðáí'çí, æáððá ×í ðí í áèèúñúèí ç ððáááá'çí 1986 ð. òà áñò ðèð, áí ñáí ° æèòòý á'áááèè á í áí ðí í' Ñí í'èó-áí èð ððáð'á Áí áðèèè, Óèðáí' è òà í áøí ç Ñáýòí Óèðáí'çí ñúèí ç í ðááí ñèááí í ç Óáðè-áè. Óí á' áóðí ááí ñòáí ð'áðí' í áðáèøèè áí èðèí òè ç áðí' á'á-òáí Í áð'ýððá Ì ñòèñèááá (í'á òáðèáí ð - í áí 'ýòí èéí í ), áí á í í í èèðèñú çá ñí í'è'è éí áí' áóð' òà áóð òñò' ððáðð'á, í í òí ááí èð í á òáèí òáð' Ñá. Áí áð'ý.

Í'ñèý çáè'í ÷áí í'ý á'áí ðáá á'áí í'èí í è í í æí á áóèí çí áèðè ó Áí í' Óèðáí'çí ñúèí çí Èóèúòðè, áá í ðí ááááèñý óèðáí'çí ñúèí' ñòðááè òà ð'çí' í ðááí áðè óèðáí'çí ñúèí áí í èñòáò-áá í ðí áááòýí è, áí áæá ðí èáí è í ðèççáýòú á óáè ááí ú áí Áááí á Áððéó. Ááýè' í áø' í ðèóáðèí áí' í ðááí' çáòçí òáè', ýè Óèðáí'çí ñúèà Í ðááí ñèááí á È'á, Í á'óáí áí í'ý Óèðáí'çí ñúèèð Í ðááí ñèááí èð Ñáñòðèòòá òà Óí ááðèñòáí Ñá. Áí áð'ý, ýè ð' Á'áá'è Ñéóáèè í í èí á' ð' í í èí áèí áí ðí ñèèí ð' "Óáá'ð áñò ñáýòèð" í áèè áèñòááèè, 'èðñòðòð' çòí ð í ðáòð á í áøèò áðí í áááð. Í ñá'òí' è èí í' ðáð Óí È'è áèáòóóááá áá' éáèòçí í áøí áí á'áí í í áí 'èí í' ðáòá, -éáí á óáðèáè Ñáá. Í áððá ð' Í ááèá á í .Èáðí' á'çí, Í Á, ýè ÷-éáí á ðááè Ì èòðí í í èçí Óí - Óáðèèè - Ì èòáèèè Èáí áèð'òá. Áí' í í ááá áí èèááí á áí áí ñèí áñúèá í í'ýñí áí í'ý 'èí í' ðáòç' çí á-áí í'ý ááòáè'á, áí í è çò áá-èí í í á 'èí í áð á óáðèá'çí á í áñ áí í á. Èáèòç'ý áóèá ó'èááá ð' í ðèí áñèá ñéóðá=áí ááèèèá áóðí áí á çááí áí éáí í'ý.

*(Çáè'í ÷áí í'ý í á ñò. 10)*



## *(Conclusion from p. 9)* **St. Thomas Sunday Pilgrimage**

Throughout the years, the hallowed grounds of the Metropolia Center of the UOC of the USA have seen many generations of the Ukrainian immigrants walking through the grounds of St. Andrew Memorial Church and Cemetery, St. Sophia Seminary, the Consistory and Cultural Center. The new wave of immigrants from Ukraine joined long time residents and the generations already born in the USA bringing a sense of the ongoing work of the Holy Spirit in the life of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. It is so moving to witness an older person telling a young child about the deceased members of their family and their background and roots while standing at the graves of their loved ones. It is in this way that, as the older generations pass on, the younger generations are prepared to fulfill their responsibility of carrying on family and national spiritual traditions.

Í à ì òí òÿç³ òí è³à ì ì ì ñàÿ-áí³ è çàì è³ ì ñàðáàèò Ì èòòí ì èÿ -òàðéàè-ì àì ÿòí èèà òà òàèí òàòÿ Ñà. Áí àòÿ, Ñàì ÿ àòÿ; Ñà.Ñí òÿ, Òí ì ñèíòí òÿ; òà Áí ì ó Òóèóóòè ì òí èøèí ààè³èùèà ì ì èí è³ ì òéðàÿ ì ñúèèò ì ì ñàèáí ò³à. Í ì àà òàèèÿ ÿ ì ì³ òàí ò³à ç Òéðàÿ ì è ì òè³áí àèàñÿ áí ààáí³òà ì òéàóèèò,³ áí òèò, Ùí àæà òóò ì àòí àèèèñÿ³ òà ì àààèí ì ì³-òóòÿ ì ì ñòèíí; ì ì³ èè Ñàÿòí áí Áóóà ì àà àèòóÿ Ì Òéðàÿ ñúèí ì ì òàáí ñàèáí ì; Òàðéàè à Ñí ì èó-áí èò Òòàòò Ì ì àðèèè. Áóæà çàì òóòòð-èì ò ì ì ñéòóòè, ÿè ÿèàñú ñòàðòà ì ñí àà, ñòí ÿ-è àèÿ ì ì àèèí è ì ì ì àðèèò ò³áí èò, ì ì ì à³àà³ ì ì óèàì ì òí òèò -èáí³à ì òí ì ì ì òí àèí è, ì òí ì òí ò ñí àà ì èí ò³ ì ò èí ò³ ì ÿ. Òàèè ñí ì ñí áí ì , èí èè ñòàðòà ì ì èí è³ ì ÿ à³àòí àèòú, ì ì èí àòà ò³ ÿááí òí àáí à à³áí ì à³àèúí ì àèè ì óàòè ñàì ì ì áí ì ÿçèè³ òàè ì òí áí àæóààòè òí àèí ì³³ ì àò³ ì àèúí³ àóóí áí³ òðààèòÿ.

### **Ç ðàààèòí ðñúèí áí ñòí èó...**

*(Çàèí³-áí ì ÿ ç ñò. 2)* ***Æèèè, Ùí á èðáèèè...***

òí è, Ùí ì àòí; ì ì ì ì³ ì ì òðáàó³. Òóò òðèíòèÿ ñòáí ñòà³ àóæà ì ñí àèíòèí! Òè ì òí ñòÿàà³ ò òéóò ì áí³, à ÿ ì òí ñòÿàà³ òéóò òí á³ ç èðáí á³ð. Òèí ò óáí áí ò ñòà³ à ì ì ò³áí ÿí ì³ ç òèì ñí ò³ èí à³-í à òðèíòèÿ ñòáí, Ùí çàèí à³òóñÿ ì èáí ò-àáí ì ÿì , àðòí ì áí ò à³ÿèúí ñòòð, ì òàáí ÿçàò³òð³ ñ ñàò³ òñà³-áí ì èáí ì ÿì. Áí ì è ñàì³ ì ì ñí à³ ì³-ì áí ì á ààðò³. Áí ì è ì ì àóóú ñòàòè à³èí èì è àèÿ ì àòí áí ñí àñ³ ì ÿ, àèÿ ñí àñ³ ì ÿ èí áí -ì ááóáú èèòà òí à³, ÿè Ùí áí ì è àèí èèààòòú³ ç ì àèà³èúò ì ñí àèíòí ì òà ÿí àèà³àòàè³ñòè-ì ì ì; àÿ; èðáñúèí ì àòò³ - èðáñúèí; àòò³ ñí ì áí áí ì ì èðáí á³ð. Í òàè, ò òðèíòèÿ ñòáí èðáñúèà ñòí òà ì á èèòà ì à³ ààðò³ñòú, Ùí ààààòí òòí ì á ààæà³ ì òèçí àòè, àèà òÿ èðáñúèà ñòí òà - òà àñà. Áàç ì à; ì á ì ì àá áóòè èðáí á³. Áàç ÿí àèà³àòà-èúí ì áí à³ÿí ì ÿ àñ³ ì òàáí ÿçàòÿ;³ àñ³ ì òí ì àóáí³çì è ì ì òí àèí³³ ì ááóáèèèáí³. Òàè, ì á³òáí áí³ ç òèèèèÿ ààààòúí ò³ òèèú-ì³òèì è à³à ç òèèèú ì èðáí èò ì ñà, àèà ò³ ì á³òáí áí³ ç òèèèèÿ ñòàòòú à³èí èì è à òðèíòèÿ ñúèí ì ò ç ì ñò³ òúí áí ñèí àà èèòà òí à³, ÿè Ùí áí ì è àèí èèààòòú³ ç ì ñí àèíòí ì èðáí á³ ì èðáí èò ì ñà. Í áí ì á ì ì àèí à çàáóàòè, Ùí èí èè òúí áí

ì á ì àèí ñÿ ì á òààç³, òàçòèúòàòè àóèè çààæàè èàðàíòí - òí-ì³ Ùí áí Òðèíòí áí ì ñí òààè³ Ùí áí à³-ì ì áí àèòóÿ.

Áí áí ñèí àè òààðàÿòú, Ùí èðáèèè Áí àà àñ³ ñàðòáì ñàì ì, àñ³ òí çòí ì ì³ ñèèí ò ì ç ì à-à³ ñòààèòè Áí àà ì á ì àðòà ì ñòà ò ì àòí ì ò òí çòí³³ ì àò³è áí è³. Òÿ èðáí á³ ò ááòí áí ò ò, ÿí òàèàááí òí ò ò èðáí á³ð, ì á ì òí ñòí ì ì³-òóòÿ ì ì è çàì àèí ì. Í àò³ òí çòí³³ áí èÿ³ ò ì àà³àèèè-ì ò ò ò-àñòèí ò ò ò èò àóóí áí èò çà³áí ì ñòàè, ÿè³ èàðòòú àñ³ à ì àòèì è ì ì³-òàáí ì ÿì è òà àì ò³ÿì è. Í òí òàñ ñí àñ³ ì ÿ ì àòèò àóò³ ò òí òàñí ì ì àòèò áí òàà ò³ è è³ èðáí á³.

Áóòè ì ì ñéòóí èì Áí ñí ì ááá³, áí òðèí òàòè çàí ì -àòè Òí áí - òà òàò³ ò³; èðáí á³. Í ááòú èí èè òÿ ì òàààèàà èðáí á³ Ùí èí ì ì³-èí à³òóñÿ, çà ì áð ì òèòí àèòú Áí àèà Ùààðòú. Í è ì àðàñòà³ ì áóòè àð³áí è-èí àèí è³ à³ ì ñòè-òè-ì èí è; ì è ì òí ñòÿàà³ ì òéóò³ ì ì áá³ ì ì; ì è ì àðàñòà³ ì ñèèàèèèè³ ì àð³èàòè; ì è òàòí èì ì³ ì òàòò³ ò³ ç òàòí à-èèà³ñòð; ì è ì ì çàààèÿ³ ì ñÿ áí òàèí³³ çàòí çòí³³ èí ñò³; ì è à³à-òàà³ ò³, ÿè³ ì è ì àè³ à ì ò³áí ÿí ì³ ç ààèè-è³ Ì áá. Í àòà ñàì ì áí àáí áí ñòú çòí ñòà³³ è àòà³ ì ì àò³ ì ì áí ò-àáí ì ÿ, áí ç ì òí ì, Ùí ì àòèì áí ì àèòóÿ à³-í à, à òàòòà àñà - ì ááàæí á. Í è ñòà³ ì à³èí èì è Áí àèì è ì ì ñàðá-ì èèàì è, ì ì ñÿì è Òðèíòà - òðèíòèÿ ì è.





Orthodox League gathered and transported to Ukraine a humanitarian shipment valued over 2 million dollars. Since 1991, our faithful, through the United Sisterhoods and St. Andrew's Society have funded various charitable and church related projects, seminary reconstruction and scholarships. We, as a Church, raised and donated to a Neonatal Unit in Chernihiv on the 10 anniversary of the Chornobyl tragedy and continually support 9 soup kitchens for the elderly. Individual faithful or cooperative parish efforts, have managed to ship containers filled with clothes and medical equipment to those in need. We have been generous to our needy Ukrainian Orthodox brothers and sisters of our Church in South America.

Over 5 years ago, our Ukrainian Orthodox Church was ready to take on a major, committed humanitarian effort in Ukraine. At the same time, the Children of Chornobyl Relief and Development Fund was informed of two neglected and needy homes for handicapped children. Two orphanages of 120 children each, poorly managed, poor facilities, understaffed and underfunded. Many things came together providentially – with God's hand intervening. That same year, two sisters in California donated \$40 000 for a charitable project in Ukraine. And so it all began. With the support of the leadership of the Church, we committed with a five year plan to the two homes in Ukraine, Znamianka, a small city in Kirovohrad oblast (province) – right in the middle of Ukraine, and in Zaluchya, a village in the foothills of the Carpathian Mountains (Ivano-Fankivsk oblast).

We have passed our 5<sup>th</sup> year of work. Substantial capital improvements have been completed in both homes. A basic list of improvements that have been accomplished includes: New roof, windows, plumbing and heating; Washers, dryers, freezers and refrigerators; Beds and bedding; Medicines, soaps, clothes and toys; and Purchases of livestock – because both facilities have land to run a small farm supplementing the children with fresh food. Recently, we have added Rehabilitation and Physical Therapy rooms with appropriate equipment and teacher training. Additional teachers and therapists are paid through your donations. For one of the orphanages we have signed a contract for disposable diapers for 6 months.

Complimenting our efforts in improving the facilities and the care of the children, have been our visits to the orphanages by Mission Teams of young adults. Our Metropolia's Youth Ministry Program has developed a project for youth from here to travel to Ukraine for two weeks working at the orphanages, doing some physical labor at the

í açàèáæí î ñò Óèðà;í è, Óèðà;í ñùèá Í ðàáí ñèááí à È³ à çáðàèá ³ ì áðàñèáèá à Óèðà;í ó áòí áí ðàðí ó áí î ì ì í áó í à áèùòá í ðæ 2 ì 'èùéí í è áí èàðá. Á³á 1991 ðí èó í áø³ áðí³ ì í èá=óááèè ðçí³ áèááí áèí³³ ì í á'ýçáí³ ç Óáðèáí þ í ðí 'èòè òáè³, ýè á³ááó- áí àè ñàí³ ð áðé òà óá'èýí í ý ñòèí áí áè çà ì í ñáðááí èòòáí ì Ì á'áí áí í ý Óèðà;í ñùèèó Í ðàáí ñèááí èó Ñáíðòèòóá³ Óí áá- ðèíóáá Ñá. Áí áðý, ýèá ì í ñò'èí í óòðèí ó' í ì í ðòáð Óèðà;í è ááá'ýòù çáèèáí ù (Soup kitchens) áèý ì í ððááóþ=èò ñòáðèèò áèí ì èþááè. Í èðáí³ áðí³ ááí í áðáò; ì áðàñèáèè ááçè³- ì áèóí è³á ç í áýáí ì³ ì ááè=í èì è ì í ððááááí è. Ì è áóèè Ùááðèè è áí ì í ððááóþ=èò óèðà;í ñùèèó ì ðàáí ñèááí èò áðáòá³ ñáíðòáð í áøèò á Óèðà;í³ áí =èáí³ á í áøí; Óáðèáè á Ì áááí í ðè Áí áðèò³.

Ì 'ýòù ðí è³á òí ì ó, Óí Óáðèáá á ÑØÁ áóèá áí òí áá áçýòè í á ñááá áèùòá áòí áí ðàðí á çí áí á'ýçáí í ý à Óèðà;í³. Áí áí í =áñ áí áðí áèí³ á í ðááí ççáòý Óí í á áí î ì ì í áè áòýí ×í ðí í áèèý (Children of Chornobyl Relief and Development Fund) áí á³ááèáñý ì ðí ááá çáí óÙáí³³ í óáááþ=ñý ñèðí ðèí³ ó³ - áí ì è áèý í áí í áí í ñí ðááí èò áòáè. Ó³ ááá ñèðí ðèí³ ó³, á èí áí ì ì ó ç í èò ì í 120 áòáè, ì áèè í áçááí áèùí á óí ðááèí³ í ý, áðáè ì ðáòáí èè³á³ áóáá í áí áááí³ Óí í àè. Áèá – ðòèá Áí áè - Áí áè Ì ðí áèáí³ í ý çðí áèèí òáè, Ùí áñá áèèèèí í á áí áðá. Óí áí ñàí³ áí ðí èó áá³ ñáíðòè ç Èáè'òí ðí; ì í áèðòáóááèè Óáðèá³ 40,000 áí èáðá í à ýèèèñù áí áðí áèí³ èè ì ðí 'èò á Óèðà;í³. ² òáè óñá ì í =áèí ñý. Ç ì áðèí èí þ Óáðèáè, ì è çí áí á'ýçáèèñý ì 'ýòù ðí è³á ì áòðèí óááòè ó³ ááá áèòý³=áóáèí èè á Óèðà;í³. Ì áèí ó ç í àí 'ýí ó³, ì áèí ì ó ì ðòá=èò È'òí áí áðááñùèí; ì áèáñò³ á ñáðááí³ è Óèðà;í³, á áðòáèè ó Çáèó³=³, ñáè³ áèý ì í áí³ áèýý Èáðí áò, ²ááí ì -Óðáí è³áñùèí; ì áèáñò³.

Óáí áð ì è çáèí³ =èèè ì 'ýòù ðí è³á ì ðáò³. Á ì áí ó áèòý=èò áí ì áò çðí áèáí ì èáí³ áèùí³ ì í èí³ óáí³ í ý, áèèþ=í ì ç. Ì í áèí ááòí ì, áí áí ì ðí áí ááí è³ ì áðááí³ í ý ì; ì áøèí áí è áí ì ðáí³ í ý, ñòøèèèáí è, ì í ðí çèèèáí è³ ðí èí³ áèùí³ èèáí è; è³èáí è, ì èèí ì, ì áýáí ì, ðáðáèáí è³ çáèóí èáí³ í ý ì áèáí áí³ ááí òáðý (ì áèááá ñèðí ðèí³ ó³ ì áþòù áí ñèòù çáí è³, Ùí á óòðèí óááòè ì áááèè=èá áí ñí ì ááðñòáí òá ì í ñòá=áòè ñáá³ ì ðí áóèèè ³ ì 'ýñèáí áèý áí ì í áí áí í ý òáð=óááí³ í ý áòáè. Ì ááááí ì ì è áí ááèè ðááá³- èòáò'èí³ èí³ í áòè òá èí³ í áòè Óçè=í ì; òáðáí³; ç á³áí³ á³áí èí óñòáòèóááí³ í ý ì áèèè èí ì òáðáí³ ááòá – òá áñá çà ì í áèðòá- áóááí³ ááí è Óí í àè, Ùí ì í èá=òþòù³ áí ááòèí áèò ó=èòáè³á òá òáðáí³ ááòá. Áèý ì áí ì áí ç ñèðí ðèí³ ó³ ì è ì í áí³ èñáèè èí ì ðááèò ì á ì í ñòá=áí³ í ý ì áèèþèí è í áí ì ðáçí áí áí áèèí ðèñòáí³ í ý, í á 6 ì ñýòá.

Ì áø³ çòñèèèý óáí ñèí³ í áèáí³ í ý ñí³ óþ=èò ì áñòááèí³ ì í 'èè è í áá áòáèí è áí ì í áí þþòùñý Ùí ð³=í èì è á³áá³áèí³ áí è ñèðí ðèí³ ó³-ì ñí'èí èì è áðòí áí è ì í èí áèò èþááè ç ÑØÁ. Á³ááè Èí ì ñèñò³ ð; Ñèòáèè ì í èí á³³ ì í èí áèí³ áí ðí ñèèí³ ì áðí áèá



homes, playing with and feeding the children, Most importantly they bring the Love of Christ to the children, and the staff. Why do people from across the globe come to share their time and efforts with the most disenfranchised in society. With this project, we have nurtured future missionaries for our Church, we have nurtured the sense that charitable outreach is an obligation for Christians, is part of our being it is normal for us, as the Church of Christ, to reach out to others.

What are our plans for the future? We have committed for five years. We have witnessed much progress and success but we also see a greater potential for these two particular institutions. We will not drop our commitment, we plan to assist the orphanages as they move forward and improve. We will support the expansion of physical and occupational therapy, improved healthcare and educational opportunities for the children.

Our continued successful cooperative venture with the Children of Chernobyl Relief and Development Fund has been very fruitful. The orphanage project of the past five years and the Neonatal unit in Chernihiv funded by the UOC, has raised over \$200,000. All of which has been invested into the health care of the children in Ukraine. A special donation in the sum of \$100,000 from the estate of the Moshynsky family has been set aside as an Endowment Fund for Charitable Outreach in Ukraine. With your support, we plan on expanding our charitable efforts. Through your prayers and your support we have accomplished much and greater things are in store for the future, both for us here in our communities, in our Holy Church and for the children of Ukraine.

і ді °еò, çà үеèі і і еі аù-нòóááі òè çà'а́н'я́ү çáóóу Ùі ді еó і à ààà òеæí³ à Óèðà;í ó àëү і ðàò³ à нєдї òеí öүò — àà àí í è àèèí í óрòу àäүе³ ò'çе-í³ ðí àí òè³ çàеí àрòунү à'уи è, àí àòр-е çò³ çàááàëүр-еñү ç í èì è. Ùí í áéááàëèèá³òà, àí í è í ðеí í нүòу à'үüí³³ ðàò³àí èеàì нєдї òеí ó'а Óèñнòí áó ерáí à.

×тї ó ерáе ç àðóáí àí еí öү нá'òó í ðе;æàæàрòу, Ùí à тт ààðóáàòè нá'е -àñ³ çòнèеëү í àéá'еùò çàí àáááí èì нòнї 'еунòáí í 'нòí òáí ? Óеì і ðí °еòí і і è í èáéàèè³ í èáéà³ í àáé³ í 'нї í àð'а í àò'ї; Óàðеàè, і è í ðеù'í ер³ í çì і тт -òóòү, Ùí àëү í àñ, үе òèñнòеүí, áеàáí à'еí à í 'н'еí à ðí àí òà ° í àí à'үçеí àí р, нòáí í àеòу -àнòеí ó í àò'í àí 'нì óááí í ү òà ° àëү í àñ - èááí 'а Óàðеàè Óèñнòí àí çì і ðí àеúí èì і ðí нòүááí í үì ðóèè àí тт і í àè³ ү òèì .

Бè³ í àò³³ í èáí è í à í àéáóóí °? Í í èè-ùí і è çí àí - à'үçàèñнү í à í 'үòу ðí е'а. Çà óáé -àñ і è áóèè нá'áеàì è í à- àáéүеí àí í ðí ðáñó³ òнї 'òó, à àí àí í -àñ і тт àá-èèè àáéèèèèè і тт òáí ó'аè èèò àáí ó òнòáí í à. Í è í à í àðáñòáí àí і тт 'еòáàòеñнү í èì è, à í èáí ó³ í àí тт і àáàòè çì ðí çàèáàòеñнү é óáí нєí í à- ерáàòеñнү. Í è í 'àòòеì óáàòеì àí í ò'çе-í³³ òáðáí; òà òáðáí; çàí үòу (occupational therapy), тт еí³ óáí í үì í àè-í тт і тт 'еè òà í нá'òó³ í í æеèáí нòáé àëү à'òáé.

Í àòà нн³ àí ðàöү ç ÓÁÁ× àèеçàçеàнү òнн³ 'òí í р³³ í ðеí àнèà ðннн³³ í еí àè. Í ðí °еò àí тт і í àè нєдї òеí öүì í à í ðí öүç³ í нòáí í 'òó í 'үòè ðí е'а³ àí àðáòóðà àëү à'á'á'еò í í àí í àðí àæáí еò ó ×àðí 'аí à³ í í èá-àí³³ Óí Óàðеáí р à НØÁ ç'áðáà à'еùòá, үе 200,000 àí èàð'а. Àñà òà áóèí àéèáááí í ó çàí ðí àáеúí ó í тт 'еò à'òáé Óèðà;í è. Í í æáðòáí р ç³ нн³ àáéò Í í òеí нүеèò ó нòí³ 100,000 àí еүð'а çàнн³ í àáí í í èðáí èè Óí í à àëү àí àðí à'еí í çì í 'н'еí í çì ðàò³ à Óèðà;í³.

Ç ààòí р ó'í àí нн³ àí р í 'àòòеì еí р і è áóááí í çá'еùòóáàòè í àòó àí àðí à'еí ó à'үеúí 'нòу. Çà àí тт і í àí р Ààòèò і тт èèòí à³³ í 'àòòеì èè і è áááàòí í нүáí óèè, à à í àéáóóí үí í ó í -'еò³³ í Ùà à'еùòèò òнн³ 'òá, үе òóò, ó àðí í àáàò í àò'ї; Óàðеàè, òáè³ í à èí ðеñòу à'òáé à Óèðà;í³.



## Latest Humanitarian Aid Container from Cleveland Arrives in Ukraine

Parma, OH - In December 2006 a 40 foot container packed with humanitarian aid arrived in Berdansk, Ukraine. During this last year, clothes and medical items were collected, cleaned and sorted by a small group of individuals from St. Vladimir Cathedral. Included in this particular shipment were over 400 boxes of clothes/medical supplies, and a completely furnished urologist office. This shipment of aid was one of the many sent by dedicated faithful in the Cleveland area.

In 1991 even before Ukraine declared its independence, several individuals in the Cleveland area formed a working group to help Ukraine in various humanitarian and medical aspects. Led by two dentists, Dr. Jaroslaw Mihaychuk, a parishioner of St. Vladimir Cathedral, and Dr. John Kulick, this small group named "Fund to Aid Ukraine" went into action assisting medical institutions in Ukraine. Their first venture was participating in dental seminars sharing their dental expertise with dentists and dental students. By the next year, medical equipment (including seven dental operatories), valued at over \$600,000 and 800,000 units of polio vaccines, valued at \$9 million were sent to Ukraine.

Since then, almost every year, at least one shipment has been prepared and shipped. During these 15 years of efforts a total of 36 containers (each container is the size of a semi-truck),



*Pictured in front of one of the containers are: Dr. Jerry Mihaychuk, Dobrodiyka Iryna Mahlay (both coordinators of "Fund to Aid Ukraine"), and Deacon Ihor Mahlay (Director of the Consistory Office of Missions and Christian Charity).*

have been sent to various destinations. Besides the high profile cities of Kyiv and Lviv, other population centers such as Kharkiv, Dnipropetrovsk, Luhansk, Chernihiv, Kherson, Zhytomyr, Kirovohrad, Sumy and Poltava have received the shipments of medical supplies and clothing. Through the cooperation of Social Services in Ukraine and other institutions, these shipments have been redistributed to small towns and county seats where humanitarian aid and medical supplies are not frequently distributed. During this time period, 19 trips were made by individuals from our community to supervise, inspect, distribute or install the equipment or cargo.

Recently some of the cargo has been designated for the orphanages that our Church and parishes have adopted. The support of the Ukrainian American community in Cleveland and particularly the financial and logistical support of St. Vladimir Cathedral Parish in Parma have been crucial in the expansion of this humanitarian aid program. This program has been assisted by the cooperation given by the U.S. State Department, which provides free shipment to Ukraine if specific prerequisites are followed, both in America and Ukraine.

The recent shipment, as several shipments since 2004, has been designated for Zaporizha Oblast in southern Ukraine. St. Vladimir's is continuing to process and support this highly successful project.

For further information, please contact Rev. Deacon Dr. Ihor Mahlay, Director of the Consistory Office of Missions and Christian Charity, at 440-582-1051 or imahlay@yahoo.com.

**Attention All Parishes:** First Confession photos must be received by the UOW *no later than June 22, 2007* in order to appear in the special First Holy Confession feature. Be sure to clearly identify those pictured, the parish name and city, the pastor, and the date of the celebration. If this information cannot be typed, please include it legibly hand printed.



**СЯГАЮЧИ ЧЕРЕЗ ЧОРНУ ЧОРНОБИЛЬСЬКУ ХМАРУ:  
МІСІЙНА ПОДОРОЖ СТУДЕНТІВ З МЕТОЮ ДОПОМОГИ  
СИРОТИНЦЯМ УКРАЇНИ**

*By Hieromonk Daniel (Zelinsky) - ²ºđĩ ì ĩ ĩ àò Āāĩ è;è (Çāè³ĩ nūèèè)*

**Reaching Through the Black Cloud: The College Student Mission Trip  
to Aid Post-Chernobyl Orphanages in Ukraine.**

At exactly 1:23AM on April 26, 2007 the world marked the 21st anniversary of the Chernobyl Nuclear disaster in Ukraine, but the tragedy lingers in heartbreaking ways. Twenty one years ago, a nuclear power plant in the former Soviet Ukraine exploded not once, but twice, soaking the atmosphere with 100 times more radiation than the atomic bombs dropped on Hiroshima and Nagasaki in August 1945. *His Excellency Kenzo Oshima, appointed Under-Secretary for Humanitarian Affairs and Emergency Relief Coordinator took the issue of Chronobyl to heart, being a Hiroshima survivor. In his capacity as United Nations Coordinator of International Cooperation on Chronobyl, he launched the report "The Human Consequences of the Chernobyl Nuclear Accident: A Strategy for Recovery", in which he wrote: "This accident at Chernobyl is much more than the worst technological disaster in the history of the nuclear age – it is also a grave and continuing humanitarian tragedy."*

The Nuclear plant is located on the border area between Ukraine and Belarus. At the time of the accident, about 7 million people lived in the now contaminated territories, including 3 million children. Over 5 million people, including more than a million children, still live in contaminated zones, according to *the Chernobyl Children's Project International (CCPI)*, a Not-For-Profit organization based in New York, New York. The institution provides community-level programs, and humanitarian and medical

Đāĩ ĩ ĩ 1:23 đāĩ èó, 26-āĩ èā³ĩ ý 2007 đ. nā³ò ā³ā-  
çĩ à-èā 21ó đ³-ĩ èòp ×ĩ đĩ ĩ àèèunūèĩ ; àòĩ ĩ ĩ ; èāòānòđĩ òè,  
òđāāāā³; , ùĩ çāèèøà³ouný ĩ à nòĩ đ³ĩ èāò ĩnòĩ đ³; èpānòāā,  
ýè ĩ àèā³đòā ³ç òđāāāā³è àèĩ èĩ ā³-ĩ ĩ āĩ çāāđòāĩ āĩ ĩ ý  
ĩ āāèĩ èèøĩ ũĩ āĩ nāđāāĩ àèùā. Āāāđý ĩ ā ×ĩ đĩ ĩ àèèunūèè  
Āòĩ ĩ ĩ ³è Āèāèòđĩ nòāĩ ò³; ĩ ānèòèèā àòĩ ĩ nòāđò đāā³ò³p,  
ā nòĩ đāç³ā ā³èūøĩ p, ĩ³æ òā çđĩ àèèè àòĩ ĩ ĩ³ āĩ ĩ àè ā  
Ā³đĩ ø³ ĩ³ ĩ ā³ānè³ ā 1945 đĩ ò³. *Āèñĩ èĩ āĩ nòĩ èĩ èè Ēāĩ çĩ  
Ī ø³ ā, Ēĩ ĩ đāèĩ àòĩ đ Āòĩ āĩ ðāđĩ èò nĩ đāā³ ĩ ĩ æĩ ā-đĩ āĩ ĩ ;  
nĩ ĩ³ āĩ đāò³ Ī Ī Ī, ùĩ nāĩ ĩ³āđāæèā āĩ ĩ āāđāōāāĩ ĩ ý  
Ā³đĩ ø³ ĩ è, áóāó-è nòóđāĩ āāĩ èĩ ĩ ānè³āèāĩ è èāòānòđĩ òè,  
āèāāā çā³, ĩ³ā ĩ çāāĩ p "Ī ānè³āèè ×ĩ đĩ ĩ àèèunūèĩ ; àòĩ ĩ -  
ĩ ĩ ; èāòānòđĩ òè àèý èpāāè: Nđāōāāý āèāòæāĩ ĩ ý", ā  
ýèĩ ĩ ò ĩ èòā: "Āāāđý ā ×ĩ đĩ ĩ àèè³ ĩ đāānòāèýº nĩ āĩ p  
āāāāōĩ ā³èūøā, ĩ³æ ĩ àèā³đòó òāōĩ ĩ èĩ ā³-ĩ ò èāòānòđĩ òó ā  
³nòĩ đ³; àòĩ ĩ ĩ ĩ ; āĩ àè – āĩ ĩ ā ýāèýºouný ĩ ĩ āāæĩ ĩ p³  
āāèāèĩ nýāèĩ p āòĩ āĩ ðāđĩ ĩ p òđāāāā³p."*

×ĀĀN đĩ çāøĩ āāĩ ā ĩ ā āđāĩ èò³ Óèđā; ĩ è³ Ā³èĩ đōñĩ  
Çā³āĩ ĩ ç ĩ ĩ æĩ āđĩ āĩ³ ĩ đĩ àèòĩ ĩ ā³āè ×ĩ đĩ ĩ àèèý  
(*Chernobyl Children's Project International – "CCPI"*),  
āèāāĩ ā³èĩ ĩ ĩ ; đāāĩ çāò³; ç ĩ n³āèĩ ĩ ā ĩ p Ēĩ đèó, ĩ.Ē., ĩ ā  
³āñ āèāóó, ā òāĩ āđ çāđāæāĩ³è òāđèòĩ đ³; æèèĩ ā³èý 7  
ĩ³èúèĩ ĩ³ā èpāāè. Çāđāç ò³è çāđāæāĩ³è çĩ ĩ³ æèāā ùā  
ā³èý 5 ĩ³èúèĩ ĩ³ā èpāāè, àèèp-ĩ ĩ ç òđūĩ ĩ ā ĩ³èúèĩ ĩ àĩ è  
ā³āè.

Āāāđý nòāèĩ ný ýèđāç òĩ ā³, èĩ èè Āĩ đāā-ĩ ā, ĩ nòā-  
ĩ ĩ³è āāĩ āđāèúĩ èè nāèđāōāđ NĪNĪD (1985-1991), ĩ āđòèè



aid programs, designed to offer hope to the youngest and most vulnerable victims of the Chernobyl disaster — the children.

The disaster struck just as Mikhail Gorbachev, the last Secretary General of USSR (1985-1991), who was elected as the first Communist party leader born after the revolution in Russia in 1917, was beginning his perestroika campaign to modernize and reform the Soviet system. Fred Weir *In These Times* writes that Gorbachev won short-term political advantage by publicly hammering his bureaucratic enemies who, true to form, had clammed up and for 10 days refused to tell the world what was happening at Chernobyl. The Soviet model of economic development was exposed as wasteful, hazard-ridden and out-of-control. Millions of people, brought up to believe in the system, irreversibly lost faith as they floundered in that terrifying 10-day information vacuum, wondering whether they and their children were being slowly poisoned by invisible clouds of radiation.

Decades later, radioactive elements are spread through dust particles deposited in the earth by rainfall or enter the food chain through plants and animals, according to the CCPI. Millions continue to be exposed to these low doses of radiation, and their children are showing the tragic results. Many of them are born with disabilities so severe their parents either do not want them or cannot help them.

Research indicates that as a result of the radiation buildup in their system, the children face many serious health problems, including trouble with their teeth, heart, thyroid, and ears, as well as an increased risk for nutritional deficiency, heavy metal poisoning, and cancer.

Suddenly, such words as poor, orphan, widow became a sober reality to over 52 million Ukrainians (in 1986) and millions of people across the globe. In months to follow the tragedy, thousands of charitable institutions and world governments reacted to this tragedy by offering their assistance and humanitarian aid to those who suffered the consequences of the nuclear explosion.

Christianity demands that care for the poor and orphans is fundamental to God's plan and we must actively engage in identifying and implementing the best ways to provide this care. God's promise of care for the poor, the orphans, and the widows has always been a tremendous source of hope during times of severe difficulty.

The college-age youth of the Ukrainian Orthodox Church of the USA have admirably taken on the challenge of orphan care and advocacy in the post-Chernobyl orphanage environment in Ukraine. In 1996 His Eminence Archbishop Antony, announced that the Ukrainian Orthodox Church of

ç ë³ááð³á Èíí òí ñòè÷íí; ì áðò³, í áðí äæáí èé äæá ì ñèý ðááí èðò³ 1917 ðí èó, ìí ÷èí äá ñáí þ *"í áðáñòðí èéó-í áðá-áóáí áó"*, Ùí ì àèà çì ì ááðí ÷çóááðè ÷ çðáÓí ðí óááðè ðááýí ñúèó ñèñòáí ó. Èíí áí òáðí ð Óðáá Ááèð ÷ ÷-áñí ì èñó *"In These Times"* òí á³ ì èñáá, Ùí *"Áí ðáá÷í á çáí áóá èí ðí ðéí ððèááèó ìí èòè÷í ó áèáí áó ðèì , Ùí ì óáè³÷íí èáðòáá ñáí çð áððí èðáðè÷í èò áí ðí áá, ýè³, çááí ì ç ððááèèóþ, ì ì á-áèè ÷ ì áèæá 10 áí á çàì ì á-òþ÷è ì áðáá ñáñí ì óá, Ùí ððáí èèí ñú ó ×í ðí í áèè³. Ì ì ááèú ðááý-í ñúèí ç áèáí ìí ÷÷íí; ñèñòáí è áóèá áèèðèòá ýè ì áðí í ððáðí á, í áááçí á÷í á ÷ ìí çà èí í ððí èáì . Ì ýèúéí í è èðááé, Ùí áèðí-ñòáèè áðý÷è ðááýí ñúèé ñèñòáí ÷, ááçí ì áí ðí ðí ððáðèèè áí í áú áí áðý, áí áòáþ÷èñú ó ááñýòèááí í íí ó ÷í òí ðí áðéí í í ó ááèóóí ÷, í áí ááí ÷, ÷è çð ÷ çí ÷ áòáè ì í áí è ì ððóððóó ì ááèèè ÷ òí áðè ðáááò³."*

Ááñýòèèòý ì ÷çí ÷ðá, ðááý áèðèáí ÷ áèáí áí òè ðí çí ì á-ñþáæóðóóñý, á ì í ðí áí í è ì áááþóó ì á çáí èþ ç áí Ùáì , ááí ì í ì áááþóó ÷ áðáç ðí ñèèí è ÷ óááðèí è ó ì ðí áóèòè ñí ì áèááí í ý, çááí ì *"CCPI"*. Óáèè ñí ñí áí ì ì ýèúéí í è èðááé, ì ðí áí á-æóðóó çáðæóááðèñú ðèè è ì áèè è áí çàì è ðáááò³, á ððáá÷í ÷ í áñèáèè òúí áí áááèááþóóñý ì á çí ÷ áòýó. Ááááðí ç ðèð áòáè í áðí áæóóðóóñý ç ðáèè è ì í ááæí èì è ááááì è, Ùí ááòúèè ááí í á òí ÷óó, ááí í á ì í æóóó í è ì ì ýèóááðèñý.

Áí ñèáè áèáçóðóó ì á óá, Ùí á í áñèáí è ñèóí ÷ áí í ý ðáááò³ á ì ðááí çí ÷ áòáè, çì çááðí æóðóó ì í ááæí ÷ ì ááè÷í ÷ çáðáí ðþááí í ý, áèèþ÷í ì ç çóáí èì è, ñáðòááèì è ðáí ðí ááì è, çáðáí ðþááí í ýì è Ùèòí ì í áááí ì çáèí çè, òí Ùí.

Ðáí òí ì òáè³ ñèí áá, ýè" áááí èé", "ñèðí òá", "ááí áá" ñòáèè óááðáçí þ áñíí ñòþ áèý áýèúðá, ýè 52 ì ýèúéí í á óèðáçí òá (óá ó 1986 ð.) ÷ áèý ì ýèúéí í á èðááé ì í áñúí ì ó ñáò³. Í á ì ðí òýçí ì ñýòá ì ñèý ò³, ððáááá³, ðèñý÷ áí áðí áéí èð ì ðááí ÷çáðè ÷ ááðæááí èð òñòáí í á ñáò³ ì ðí ì í í óááèè ñáí þ ì í ì ÷- ÷ áóí áí ÷áðí ó áí ì í í í áó ðèì , ðòí ì í ñòðáæááá áá í áñèáèá ðáááò³.

Óðèñòèýí ñúèá á÷áí í ý áèì ááá°, Ùí á ì è ì í ýèóááèèñý áááí èì è ÷ ñèðí òáì è, áí óá ° á í ñí í á³ Áí æí áí ì èáí ó ÷ í áì ððááá áèí áðí áèòè ÷ çáñòí ñí áóááðè í áèèðáÙ³ ñí ñí áè áèý òúí áí . Ì áðýí èá ì í ýè Áí æí ç í áá áááí èì è, ñèðí òáì è ÷ ááí-ááí è çááæáè áóèá áæáðáèí ì í áá³ á ÷-áñáð í áéáýèúèð ððóáí ì Ùá.

Ì í èí áú-ñòóááí ðè áèÙèð í áá÷áèúí èð çáèèááá Óèðáçí ñúèí ç ì ðááí ñèááí í ç Óáðèáè á ÑØÁ ì ðèéí ýèá áèèèèè ñòñí ýèúñòáá Ùí áí ì í ýè ñèðí òáì è í á òáðèòí ð³ Óèðáçí è. Ó 1996 ð. Áèñí èí ì ðáí ñáýÙáí í èé Áðòè°í èñéí ì Áí òí í é ì í áááí í èá, Ùí Óí Óáðèáá á ÑØÁ ááðá í á ñááá í í áèè ááèèèèè í áí áýçí è Ùí áí áóí áí ÷áðí ì ç áí ì í í í áè ì í ðáðí ýèè á Óèðáçí ÷. Óáè ì í ÷áèáñý áí ááí ððèááèá ñí ááí ðáöý ç Óí í áí ì áí ì í í í áè áòýí ×í ðí í áèèý (CCRF). (Ó èèñòí í áá³ 1989 ð., í á çáèèèè ááí óááòá Ááððí áí ì ç Ðááè Óèðáçí è Áí èí áèì èðá



the USA was about to take on a new major humanitarian effort in Ukraine. Thus, begun the Church's long-term relationship with the Children of Chernobyl Relief and Development Fund (In November of 1989, in response to an urgent appeal from a Deputy of the Ukrainian Parliament, (Volodymyr Yavorivsky) during his visit to the US Congress and the National Press Club, Dr. and Mrs. Zenon and Nadia Matkiwsky organize a committee to provide an emergency shipment of antibiotics to children's hospitals in Ukraine. That committee eventually becomes the Children of Chernobyl Relief Fund). At the 10th anniversary of the Chernobyl disaster, the Church and the CCRDF raised over \$150,000 to establish two Neonatal intensive care units in Chernihiv and Ivano-Frankivsk, Ukraine. The most successful effort with the CCRDF however, has been an Orphanage Adoption Program (OAP). It began when two sisters in California donated \$40,000 for orphan care in Ukraine. The CCRDF identified two orphanages with 120 children each, poorly managed, deteriorated facilities, understaffed and underfunded. The Consistory of the UOC of the USA committed to a five year plan to adopt the two orphanages in Ukraine: Znamianka, a small city in Kirovohrad province – right in the center of Ukraine - and Zaluchya, a village in the foothills of the Carpathian Mountains (Ivano-Fankivsk province).

Four years later, the Church sends the first College Age Youth Mission Team to both orphanages in order to build relationships between the Ukrainian orphans and Christians of the UOC of the USA, and by doing so to bring Mission Team members closer to Christ through a ministry of service. The Church begins to fulfill this purpose by pursuing five specific goals: 1) sending clothing and diapers to the orphanages, 2) obtaining special needs school supplies for the orphanages, 3) providing wheelchairs and required medical assistance for the orphans, 4) raising financial assistance for projects in the orphanages, and 5) establishing a specific prayer relationship between the Mission Team members and orphans so that through that ministry the students may "be Christ" and reaffirm the Holy Orthodox Faith among the orphans they care for and the people of Ukraine.

Dictionaries often define orphan as "a child whose parents are dead." However, very often the word "orphan" can be used interchangeably with "outcast." Outcast is a person excluded from a society or system. This certainly describes many orphaned children. Even though many orphans, or outcasts, have living parents or family, they have been left on their own, whether children or adults, and they come in many different shapes, sizes, ages, and races.

Βαί δ' ἀνυεῖται ἡ ψαῦσις ἐν τῇ ἀγαθῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ὀρθοδόξου, ἀδελφοί ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Ἡ ἀγαθὴ ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Ἡ ἀγαθὴ ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Ἡ ἀγαθὴ ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.

Ἡ ἀγαθὴ ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας. Ὁ δὲ ἕκαστος ἀδελφὸς ἡμεῖς ἡμεῖς ἀδελφοὶ ἐκ τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας.



Charity is a multiaspect human activity, a social, psychological and economical phenomenon which has ancient traditions throughout history. Giving alms to poor was the original form of charity in the most remote past and no passage in the Bible is more clear on this point than our Lord's words in Matthew 25: 31-46: "Whatever you did for the least of these brothers of mine, you did for me..." Mercy is the basis of religious morals and serves as the foundation for various kinds of charity. Institutional childcare has a long history. Records show that the first institutions of this kind date back to Byzantine Empire in 335 AD and later developed throughout the Middle Ages. In Kyivan Rus, a social system of care for the needy began its formation with adoption of Christianity. Dr. Fedor Stupak of the National Museum of Medicine of Ukraine explains that by his statute of 996 Kyiv Prince Volodymyr officially imposed the duty of supporting for charity on clergy, when allotted a tithe for maintenance of monasteries, churches, charity houses and hospitals. For many ages the church and monasteries remained centers of social aid to the old, crippled and sick. Prince Volodymyr himself served a model of compassion for his people and was "true father for the poor". Other princes followed him. Volodymyr Monomakh stated the prince's duties in respect to the poor in such a way: "Be fathers for orphans, do not allow the powers to ruin the weak; do not leave the sick without help".

Our compassion, charity, expose the depth of our faith. A pure and undefiled characteristic of Christianity is this: to care for orphans, widows and poor in their distress. No passage is clearer on this point than Matthew 25: 31-46, which describes our Lord's judgment of mankind. He distinguishes those who have true faith from those who do not by examining the fruit they produce in their concern for the orphans, widows, the poor, homeless and the sick. A sensitive social conscience and a life poured out in deeds of mercy to the needy is the inevitable outcome and sign of true faith. God can judge from such deeds whether ours is true love or simply lip service. The overall goal of the Church's efforts has been to utilize the Mission Trips of the UOC of the USA to Ukrainian orphanages to minister to orphans and to have positive influence on the entire Church membership through the witness of those participating in these Mission Trips. Hopefully such witness will foster a deeper understanding of social outreach programs as a dimension of the Orthodox Faith and encourage the establishment of other ministry programs based on that understanding.

Upon His Eminence Archbishop Antony's return from Ukraine in 2001, with about 50 pilgrims of the UOC of the

о̀дд̀а̀а̀ѐо̀р̀, ц̀і̀ н̀я̀а̀о̀ а̀а̀а̀і̀ ҃о̀ ҃н̀о̀і̀ д̀ѐ-і̀ ѐо̀ -а̀н̀҃а̀. І̀ а̀д̀а̀н̀і̀ і̀ р̀ о̀і̀ д̀і̀ і̀ р̀ а̀і̀ а̀д̀і̀ а̀҃е́і̀ і̀ н̀о̀ а̀о̀е́і̀ "і̀ і̀ а̀а̀а̀а̀ і̀ ҃" а̀҃а́і̀ е́і̀, ҃ а́і̀ а́і̀ е́е́ о̀д̀е́а́і̀ е́ о̀ Н̀я̀у̀о̀і̀ о̀ І̀ ѐн̀у̀і̀ ҃ о̀у́і̀ а́і̀ о́ае́ ҃н́і́ і́ і́ а́ і́ е́д̀а́н̀е́р̀, ҃ ҃е́ А́і̀ н́і́ і́ а́і́ ҃ н́е́і́ а́а́ о́ а̀а̀а̀і̀ а̀а̀е́; а́а́ І̀ а̀о̀а́҃у́ 25:40: "...І̀ і̀ і́ д̀а̀а́а́ е́а̀а̀о̀ а̀а̀і̀, ц̀і̀ о́а̀, ц̀і̀ а̀-е́і̀ е́е́е́ а́о́е́е́ а́е́ і́ а́ і́ і́ о́ ц́ і́ а́е́ і́ а́і́ о́éо́ а́d̀àòá І̀ і́ ҃о̀ о́éò, - о́а́ І̀ а́і́ а́е́ а̀-е́і̀ е́éé". І̀ ééі́ ǹád̀á҃у́ ° і́ ńі́ і́ а́і́ р̀ ód̀éǹóé҃у́ і́ ǹúéі́ ҃ і́ і́ d̀áé҃ ҃ ńéóáéóú ҃ ҃é і́ ҃áǹóáá ó҃҃і́ і́ а́і́ óі́ áó áі́ ád̀і́ á҃éі́ і́ ǹó. І̀ і́ ҃éá і́ áá áb̀úі́ é á óǹóá і́ ááó і́ a° áі́ ááó ҃ǹóі́ ó҃р̀. ҃҃ ǹóád̀і́ áéі́ і́ éó c̀áі́ éǹ҃á áéá і́, ц̀і̀ óáé óǹóá і́ áé ҃ńі́ óááé ááá ó Á҃҃҃á і́ éǹúé҃é ҃ і́ і́ ád̀; á 335 o. і́ і́ Ód̀éǹó, á і́ ҃҃ і́ ҃óá, á ǹád̀áá і́ úі́ á-҃-҃, á і́ і́ é ҃ і́ áááéúóá d̀і́ c̀áéááéén̄҃у́. Á Éé; áǹúé҃é d̀ón̄҃ ǹón̄і́ ҃éúí́ á і́ і́ ҃éá і́ áá і́ і́ ód̀ááóр̀-é і́ é і́ і́ -áéá óі́ d̀і́ óááóén̄҃у́ c̀ і́ d̀ééí́ ҃óóȳı́ ód̀éǹóé҃у́ ǹóá. Á-ó Óááó Ǹóóí́ áé c̀ і́ áó҃ і́ áéúí́ і́ áі́ І̀ ó҃҃p̄ І̀ ááéóé і́ é á Óéd̀á; і́ і́ і́ ҃ńí́ p̀ó, ц̀і̀ ó 996-і́ і́ ó d̀і́ ó, Ááéééé Éí́ ҃҃҃у́ Áí́ éí́ áéі́ éd̀ n̄áí ҃ і́ ǹóáóóı́ і́ і́ ó҃éí́ і́ і́ áééáá і́ áí́ á҃҃҃é і́ á áóı́ ááí́ ǹóáí́, і́ ҃ád̀d̀éі́ óááóé áí́ ád̀і́ á҃éí́ ҃ǹóú éí́ éé ҃ і́ áéáép̄ááéán̄҃ý áán̄ỳóé і́ áéý óód̀éі́ óááí́ і́ ҃ і́ і́ áǹóéd̀҃á, óád̀éí́ á, áí́ і́ ҃á áí́ ád̀і́ á҃éí́ і́ ǹó ҃ é҃éád̀áí́ ú. Áí́ d̀í́ áí́ áé ááááóı́ ó áé҃á óád̀éáé é і́ і́ áǹóéd̀҃ áóéé і́ ǹád̀ááéáı́ é ǹón̄í́ ҃éúí́ і́ ҃ і́ і́ ҃éé áéý ǹóád̀éó, éáé҃é ҃ і́ ááóáéó. Éí́ ҃҃҃у́ Áí́ éí́ áéі́ éd̀ n̄áí áóá c̀d̀á҃éı́ і́ n̄í́ á-óóóý áéý n̄áí ҃ і́ ҃áááı́ éó ҃ áóá "n̄í́ d̀áááéı́ ҃ ááóúéı́ і́ áéý á҃áí́ éó". ҃ і́ ó҃ éí́ ҃҃҃ éóéé c̀á éí́ áí́ і́ d̀éééááı́. Éí́ ҃҃҃у́ Áí́ éí́ áéі́ éd̀ і́ і́ і́ і́ áó і́ і́ én̄áá і́ áí́ á҃҃҃éé éí́ ҃҃҃у́ і́ і́ á҃áí́ óáí́ і́ p̀ áí́ á҃áí́ éó óáé: "Áóáúóá ááóúéáı́ é n̄éd̄ı́ óáı́, і́ á áí́ c̀áı́ éýéóá n̄ééúı́ éı́ і́ éúéóé n̄éááéó, і́ á c̀áééóáéóá óáı́ d̀éó áá҃ і́ і́ і́ і́ -҃".

І́ áóá і́ ééí́ ǹád̀á҃у́ ҃ áí́ ád̀і́ á҃éí́ ҃ǹóú á҃áéd̀éááp̄óú áééáéı́ ó і́ áóı́ ҃; á҃d̀é. x̄én̄óá ҃ і́ áí́ n̄éáád̄ı́ áı́ á óád̀áéóád̄ı́ á d̄én̄á ód̀éǹóé҃у́ ǹóáá ° - áááóé і́ d̀í́ n̄éd̄ó, áá҃á ҃ á҃áí́ éó ó ҃ó c̀ééáı́ ҃ó. C̀ı́ і́ áó áé, áé ááı́ c̀ ° ááı́ ááéún̄úééó ód̀éáé҃á і́ á і́ ád̀ááá ° óá ҃ńí́ ҃óá, ҃é ° ááı́ ááé° áá І̀ àòá҃у́ 25:31-46, áá і́ і́ én̄áı́ éé Ǹóá Áí́ ńí́ і́ áí́ ҃ é áá ép̄áúı́ é. Áı́ á҃ááéȳ ° óéó, ц̀і̀ і́ áp̄óú і́ d̀áááéáó á҃d̄ó á҃á óéó, ц̀і̀ ҃ı́ і́ á і́ áp̄óú n̄óáȳ-é і́ і́ і́ éí́ ááó, ҃é҃ áí́ і́ é і́ d̄éí́ і́ n̄ỳóú áááp̄-é і́ d̄ı́ n̄éd̄ó, áá҃á, óáı́ áéó óá áá҃áı́ і́ і́ éó. x̄óóééáá n̄ı́ án̄óú ц̀і̀ áí́ n̄ón̄ı́ ҃éún̄óáá, áéóóȳ і́ d̄ı́ áááı́ á ó áí́ ád̄éó á҃éáó áéý і́ і́ ód̀ááóр̀-éó, óá і́ áí́ ád̄ı́ áı́ éé d̀á҃óéúóáó ҃ і́ c̀ı́ áéá і́ d̀áááéáı́; á҃d̀é. C̀ óáééó á-éı́ é҃á Áı́ á і́ і́ áá n̄óáéóé -é і́ áóá á҃d̀á ° і́ d̀áááéáá, -é ééóá ááááı́ і́ ҃.

C̀áááéúı́ і́ p̀ і́ áóı́ p̀ Óád̄éáé á óúı́ ó áéı́ ááéó áóéı́ ǹóád̄áı́ і́ ҃ áééı́ d̄én̄óáóé і́ ҃n̄éı́ ҃ і́ і́ áí́ d̄ı́ áé óı́ Óád̄éáé á ǸÓÁ áı́ n̄éd̄ı́ d̄éı́ ó҃á á Óéd̀á; і́ ҃, і́ і́ n̄éóáéóé n̄éd̄ı́ óáı́ óá і́ ád̄é і́ і́ c̀éóéáı́ éé áı́ ééá і́ á án̄á -éáı́ ǹóáı́ Óád̄éáé -ád̀á҃ n̄á҃á-áı́ і́ ҃ ý óéó, ц̀і̀ ád̀áéé ó-а́n̄óú ó і́ ҃n̄éı́ éó і́ і́ áı́ d̄ı́ áéáó. Ód̀ááá і́ ááȳóén̄ú, ц̀і̀ ó҃ n̄á҃á-áı́ і́ ҃ n̄ı́ d̄éȳóéı́ óóú éd̄ác̀ı́ і́ ó c̀d̄ı́ c̀óı́ ҃ і́ і́ p̀ і́ d̄ı́ ád̄áı́ n̄ón̄ı́ ҃éúı́ і́ ҃; á҃ȳéúı́ і́ ǹó, ҃é d̄ı́ c̀ı́ ҃ó҃á І̀ d̄ááı́ n̄éááı́ і́ ҃; Á҃d̄é ҃ c̀áı́ óı́ ỳóȳú áı́ án̄óáı́ і́ áéáı́ і́ ҃ ҃ı́ óéó і́ d̄ı́ ád̄áı́ n̄éóáéı́ і́ ҃, і́ ńı́ і́ ááı́ éó і́ á óúı́ ó c̀d̄ı́ c̀óı́ ҃ і́ ҃.













## Reflections of Shannon Adamiak, a 2006 UOC of the USA Mission Team Member

# Ñi îääè ó=ãí èö³ ì ã³éíî; ìîãîðîæ³ ì îëîã³ ÓÍ Ò á ÑØÀ 2006 ðîéó Áîæîã Øáíàí Àääì ýê

Here it is again, that familiar feeling I had almost 4 years ago when I went on my first mission trip to Ukraine. It is hard to describe the feeling in words, but it is definitely out of the norm. I'm sitting on my final plane ride home and I feel calm. It never hits me until I am gone that the things that had worried me before now seem trivial. Next to me is a woman reading Cosmo for the latest styles and gossip. Normally I would be interested to look over her shoulder, but I have no interest. It's amazing how much a child who doesn't even share the same language with you can teach you about patience, sharing and love. These are 3 virtues that I have the most difficulty with sometimes.

Behind me on the plane a child is complaining about the food. One thing that I noticed while visiting the orphanage was that I rarely saw or heard most of the children crying or whining. This made me think, these children have less than the poorest people in Ukraine, yet you never hear them crying to be changed, although their diapers are always saturated. You never hear them complain that their feet are sore from walking barefoot on stones, or when they are thirsty because they haven't had any water in a while. They are used to just accepting that what they have is what they get and not expecting more. This is how they taught me patience.

One thing that was especially memorable to me was a boy named Vasil who was confined to a wheelchair and depended on the other kids to push him around. We

² çí î áó î î áãðòà°òüñý áí ì áí á çí áéí ì á î î +óòü ç-í áðåá ÷í ðèðüí ò ðí èá, èí èè ý áí áððá áðåà ó=ãîó ó ì ã³éí ðé î î áí ðí æ³ á Óèðàçí ó. Óá î î +óòü ððóáí î î èñàðè ñèí ààì è, àèá ç í ááí ãòð ì î æ í à ñèáçàðè, Ùí áí î î î çà í î ðí î þ.

ß î î áãðòàðñý áí áí ì ó èòàèí ì ð ÷òðñý çí áññ ñí î èéí î þ. Ù î éí î ì çí ðå áí ì áí á áéåá, Ùí ðá, Ùí ððóáóáèè ì áí á ðáí ðå (í áðåá ò°ð î î áí ðí ææþ), ðáí áð çää°òüñý î î ðñèì. Æ³ èà, Ùí ñèáèòü áéý ì áí á, ÷èð° æóðí àè "Cosmo" ç í áéí î á³èè è òáñí í àì è î äýáó ð ì èòèàì è. Ðáí ðå ì áí ð èèááí áóéí á çääèýáàðè "÷áðç çç ì èá÷á", àèá ðáí áð ì áí ð óá ááéáóæá. Óýæéí î î áðèðè, ýê àèðèá, ýèà í àáòü í á ðí çí î äéý° ç òí áí þ ðáí ð ì î áí þ, ì î æá í áá÷èðè ðááá ðáðí àèèáí ñò, ðí çáéýí í ý³ èþáí á³. Ó³ ððè ÷áñí î ðè ñí ðè÷éí ýèè ì áí³, áóááèí, í áéáéüðá ððóáí î Ùá.

Çà ì î î þ í à èòàèó, àèðèá ì à ððóáèòü í àá çæí þ. Ì áí³ î ðèáááó°òüñý, Ùí î ðá ÷áñí î î áóóó á ñèðí ðéí óáð ý áóæá ð³áèí áá÷èèà ÷è ÷èèá, Ùí á áòè ì èáèèèè ÷è ñèèáèèèè. ß î ðèçááóí àèññý í áá èèì : ó³ áòè ì àþòü ì áí ðá, í æ í áéáááí ð³ èþàè á Óèðàçí³, î áí áé í ðéí èè í á ÷èè, Ùí á áí í è èèèèèèè, Ùí á çí çí ðéè ì àèþðéó, ðí ÷ ð³ î àèþðèè çááæàè í àñýèè. Í éí èè í á ÷èè ì áðèáí ù, Ùí çðí³ í æèè áí èýòü á³á òí æááí í ý áí ñí í æ î î èàì ðí ÷èèáð, ÷è Ùí áí í è òí ÷òü î èðè, áí áæá áí áðèé ÷áñ í á ááááèè çí áí àè. Áí í è çáèèèèè áí òí áí, Ùí çí ááþòü ðá, Ùí çí ááþòü, ð áèàðè ÷í áí ñü èðá Ùí áí í áí ì ÷í áí. Í óá è ° òí, Ùí í áá÷èè ì áí á ðáðí àèèáí ñò.

Í ñí áèèáí çáí àì ýòááñý ì áí³ èéí î ÷è Àáñèèü, Ùí ì òñá ñèáòè á ðí ááèááí î î ó áçéó ð ÷áèàðè, Ùí á ð³ è³



were given special permission to take him to the store to buy him soda and a few minor things that he wanted. I was very impressed and surprised to learn that when he got back he shared everything he had with the other kids until it was gone. No one asked him to do it and he knew that it would be a long time before he got anything like that again. I noticed that some of the kids would hide things for themselves in their jackets, but for the most part the children were willing to share with each other. I was not expecting to see this and it made me feel ashamed to think of some of the trivial things in the past that I was unwilling to share.

Last, but not least I saw love in these children's eyes. Behind the cataracts and stabismus you could see a perfect child. Strangers had come into their obscure lives and showed them compassion. They, in return, gave us their love. I will never forget when a little, bedridden 12 year old girl named Nastia looked into my eyes and said "I love you" just for taking her outside for some fresh air, something that for her only happened maybe once a year. She was never given the chance to love or be loved by a mother, father, sister or brother, yet she was willing to love me. I also will never forget little Andriko, who never really showed any emotion even when he was burning with fever, but took my hand and pretty much dragged me all over the orphanage to show me things. The last day there when I was saying goodbye to everyone, he wanted me to just hold him and hug him, when I looked at his face there were tears streaming down it. Walking away from him was one of the hardest things I ever had to do.

These children are the faces of God's angels. Their souls are pure and their suffering is much. These children deserve to be comforted. They have the right to a normal, healthy childhood. It is unbearable for me to remember these children's lives every day. They are born, live their lives in the only way that they have ever known and then they die and are buried in an unmarked wooden grave in an overgrown field where nobody comes to lay flowers or say prayers for them. That is why I feel the urge to become a messenger for these children. We in America, including me, have the mentality that if you can't see it, don't worry about it. In Exodus 22:22,23 it says " You shall not abuse any widow or orphan. If you do abuse them, when they cry out to me, I will surely heed their cry ..." I am going to try my hardest to never let the pleading look of these children leave my memory.

а̀бе еі аі і а̀дана́аае. І е і одей а́е а́ей жо́ей а́е а́й ца́е, ці а́ а́чыо́е еі а́й а́й е́дәй і ео́<sup>3</sup> ео́й ео́е еі і о́ нй а́о о́а і а́до а́д'а́й е-і́е, ye<sup>3</sup> а́й ца́оі о́а. Б а́о́еа а́о́а́а і́ де́оі і́ і́ а́дәа́й а́<sup>3</sup> ца́еа́й а́а́й а́, еі́ е́е, і́ і́ а́а́дй о́а́о́ену́, а́й і́ і́ а́'е́а́нй а́н'й н́а́й ж́і "а́й а́дй і́ " ц́<sup>3</sup> ф́е́й е́, дй ца́а́о́е а́нә. І́ жо́й е́й і́ о́ і́ а́ е́а́ца́а о́у́й а́й дй а́е́о́е, <sup>3</sup> а́й ц́ і́ а́а, ці́ ці́ а́й а́а́й і́ а́ і́ одей а́о́ ц́ і́ а́ да́е́о "і́ і́ а́а́до́й е́а". Б і́ і́ і́ <sup>3</sup>-а́е́а, ці́ а́а́ye<sup>3</sup> а́бе о́й а́а́е ці́ і́-а́а́о́у а́е́y н́а́а́ а́ е́е́о́а́й yó н́а́й ж́о́ е́о́до́й -і́е, а́е́а а́ а́'е́уо́й н́о́ а́бе а́о́е́е і́ о́й -<sup>3</sup> а́'е́о́е́ну́ і́ а́й <sup>3</sup> ц́ і́ а́й е́. О́у́й а́й ý і́ а́ -áéáéa, <sup>3</sup> і́ а́й <sup>3</sup> н́óáéй н́й дй і́ і́ і́ ца́áóp-е́, yé ý а́ і́ е́й о́ей і́ о́ і́ а́ а́ááéa а́'éóéну́ yéeй éну́ а́д'а́й е́-éáй е́.

А́ей о́<sup>3</sup>, а́е́а і́ а́ і́ а́й ф́ ááéeaéй а́о́ей о́a, ці́ а́ і́-áó óéó á'óй é ý áá-ééa ép'áй á. Ца́ éáóádәéóáй é <sup>3</sup> н́óááćй і́ і́ і́ а́й а́ а́о́ей і́ і́ áá-éóe а́й н́ей і́ áéo а́éóей о́. О́ ж́ó і́ а́й і́ і́ а́й 'óй а́ áéóy і́ dе́éóée -óáé ép'áé <sup>3</sup> áééáóáée ж́і н́й 'á-óóóy. А́й і́ é á ца́й <sup>3</sup> і́ ó áááée і́ áй н́áй p ép'áй á. І́ 'éй ée і́ а́ ца́áóáo, yé 12-д́-і́ а́ á'á-éй éa і́ ánо́y, і́ dе́a'ycáй á а́й н́áй а́й é'áéa, áeýй óéa і́ áй <sup>3</sup> á і́-<sup>3</sup> <sup>3</sup> nе́ácáéa "Б óááa ép'áep", <sup>3</sup> óй ééóá ца́ óa, ці́ ý áчы́éa ж́і ódй óe і́ á n'á'áa і́ і́ á'óy. А́й і́ á і́ 'éй éa і́ á і́ áéa і́ ááй áe ép'áéóe <sup>3</sup> áóóe ép'áéáй і́ p і́ ád'p, ááóuéй і́, n'án'ódй p -é ád'áóй і́, á án'á-óáée а́й і́ á áóéa а́й óй áa ép'áéóe і́ áй á. Б dәéй áe і́ 'éй ée і́ á ца́áóáo і́ áéй а́й А́й ád'е́éa, yéée ца́cáé-áé і́ á і́ dй yáey'a і́ 'yééo а́й і́ ó'e, і́ áá'óy óй á<sup>3</sup>, éй ée "áй d'á" ó aeńй é'e ááy-ó<sup>3</sup>. І́ áй áe а́й, áчы́áóe і́ áй а́ ца́ dо́éo, áóéáéúй і́ óyáaа і́ áй а́ і́ і́ ánу́й і́ ó nе́dй dе́й ó<sup>3</sup>, ці́ а́ ónә і́ áй <sup>3</sup> і́ і́ éácáóe. А́й nо́áй і́ 'é ááй ú, éй ée ý ááa і́ dй 'áéánй, а́й óй ó'a ééóa, ці́ á ý éй а́й ódе́й áéa <sup>3</sup> óóéée. Éй ée ý áeýй óéa і́ á і́ úй а́й, і́ і́ éй а́й ці́ і́ -éáo nй ééáée nе́uй ce... І́ áй <sup>3</sup> áóey і́ áéй і́ ád'й і́ ááéй á'á'éóe á'á і́ úй а́й.

Ée-éa óéo á'óaé — óa ée-éa А́й áéo а́й а́й éyo. 'óй <sup>3</sup> áóo<sup>3</sup> -énо́<sup>3</sup>, á ж́ó óádй 'f́ і́ ý ááéée. Ó<sup>3</sup> ábe ца́nе́óáй áópо́y, ці́ á ж́ó і́ і́ ó'áóe! А́й і́ é і́ ápо́y і́ dәáй і́ á і́ і́ dй áéúй á, ца́й dй áa áéóey nо́áй. І́ áй <sup>3</sup> а́й і́ ánо́yі e а́й éy-á ца́áóááóe ці́ áй ý ж́óй<sup>o</sup> áéóóy. А́й і́ é і́ dе́óй áyо́y і́ á n'áo, áéáóóy і́ áéй і́ éeй nй і́ nй áй і́, yéée а́й і́ é éй ée ц́ і́ áée <sup>3</sup> і́ і́ ó'й а́й édәpо́y. 'ó óй dй і́ yо́y á áád'á'á'yí éo а́й і́ і́ áéй áo о́ і́ áй і́ ćй á-áй éo і́ і́ áééaó, yé<sup>3</sup> і́ і́ ó'й ца́dй nо́apо́y ódәáй p <sup>3</sup> áód'yí і́ і́, <sup>3</sup> і́ 'óóй і́ á і́ dе́й і́ nе́óy і́ á і́ éo é'á'be, óa і́ á і́ і́ éeóúnй ца́ і́ éo. Óa nй і́ і́ óéa<sup>o</sup> і́ áй á áóe і́ і́ nеáй óáй óéo á'óaé. І́ áóa і́ áй óáéúй 'nо́y á Aй ádе́o<sup>3</sup>, á óa áéep-a<sup>o</sup> é і́ áй á, éáá, ці́ "yéúй -і́ áй nу́ і́ á і́ і́ áй á áá-éóe, óй і́ á ódәáa dе́й áódе́óénу́". Ó Éй éć Aeóй áo nе́ácáй і́ (22:22-23) "...óй éй ée а́й і́ é, éée-ó-é, ééééádе́й óóy а́й І́ áй á, óй éй і́ -á і́ і́ -óp ж́óй 'é ć і́ ée, <sup>3</sup> dй ć і́ áéoóúnй а́й 'á і́ 'é..."

Б nо́ádәéй óny, ці́ á áéááp-ée і́ і́ áey'a óéo á'óaé і́ 'éй ée і́ á ć і́ éánй ć і́ і́ ó; і́ áй 'yó<sup>3</sup>.

# Reflections of Michael Nakonachny, a 2006 UOC of the USA Mission Team Member

**Њі іаааè ó:añí èèà ì ³ñ³éíî; ì îâîðîæ³ ì îèîâ³ Óİ Ò à ÑØÀ  
2006 ðîèó Áîæîâî ì èðàèèà Í àèîíà:íîâî**



*Міхаліч Мена Трэдэ  
Цітліва на бібію бачыце  
нашай сэрцы. Вяртаеце  
опяк г.д. мені борадо браўра  
напэсвапці кніжкы а імя  
дзя мінатлі бачыце*

This was my second trip to Znaminka and, after being there again, it made it that much harder to leave. Once again, it wasn't me helping the children, it was the children helping me. These children do the same thing day in and day out. Our being there changes their routine and our lives. It is amazing to see these children with such faith in God – children who never go to Church, who have no “parish life” as we know it. I can continue on this topic but I will let the note given to me speak the rest.

This note was given to me by a boy named Boris. He has a hard time walking and speaking. His strength and desire for God really opened my eyes to believing without seeing.

Every day he would ask me for a Bible and every day I would say that I am working on it. After meeting a local priest, we asked if it would be possible to get a Bible for Boris. The priest gladly supplied us with one and I was able to give him what he had asked for. A couple of days after giving him The Book, I saw him walking around with it in his hands - not letting it out of his sight. The Monday morning when we were leaving the Orphanage, we made our last rounds to say good bye to the children and staff. I walked into the last room to see Boris sitting on the floor reading his Bible. He gave me a hug goodbye and told me how much he appreciated what I did for him.

It is the simple things in life that we take for granted. The Bible is something that you can find in every hotel room and you probably have at least one or maybe more copies in your house. That Book made a child's day and really helped open my eyes to the power of Faith.

Óà áóèà àæà ì ì ý äðóàà ç -áðàè ì î âî ðí æ âí çí àì 'ýí èè, ³ ì ñèý ì î àòí ðí í âí ì í áóó ðàì , ì áí³ áóèí Ùà òýæ:à à'á'çàèèè. ² òèì ðàçì - í á ý ì ì ì áààà à'òýì , à àí í è ì ì ì áààèè ì áí³. Áàí ú ó àáí ú ó³ à'òè ðí àèýòù ðà ñàì á. Í æ ì í áóó ì ³ í ý° Ùí àáí í ó ðòòèí ó çò æèòòý. Áèáí í àà:èèè à'ðó á Áí àà á òèò à'òýò, ýè³ ì ñèí èè í á òí àýòù àí òàðèàè, í á ì à'òù "í àðà-ò'ýèúí í âí æèòòý", ýè ì è èí âí çí à'òí í. Ò'ò ðàì ó ì í æí à á í ðí âí àæóáàðè, àèà ý í á áóóò òùí âí ðí àèòè. Í áðàè öý çàì èñèà ñèàæà àñà çà ì áí á.

Áàà ì áí³ ò'ò çàì èñèó òèí í :èí á í á ³ í ý Áí ðèñ. Áí³ òí àèòù ³ àí âí ðèòù ç ààèèèè è òðóáí í Ùàì è. Ñèèà èí âí à'òè á Áí àà ³ ì ðàáí áí í ý àí Í ùí âí ààèè ì áí³ çðí çòì 'òè, Ùí ðàèà "à'òèòè í á àà:èàòè".

Èí æí í âí áí ý àí³ ì ðí ñèà ó ì í áí á Á'áè'ò, ³ ý à'áí í á'áàà, Ùí ðí àè'ò ñòàðáí í ý, Ùí á ù òððèì àðè. Í í çí àèí ì èàòèñý ç ì ñòáàèì ñàý Ùàí èèí ì , ý ñí èòáà èí âí :è í á ì í æí à áóèí á í òðèì àðè Á'áè'ò àèý Áí ðèñà. Áí³ ðàáí çàáí àí èúí èà í áðà ì ðí òáí í ý ³ ý çí 'à ààðè Áí ðèñí à³ ðà, Ùí àí³ ì ðí ñèà. Í áðó àí 'à ì ñèý òí âí , ýè á ààà èí ì ó Á'áè'ò, ý ì í àà:èà, ýè àí³ ì í ñèòù ù óááñù :àñ ç³ ñí áí 'ò, í á àèí òñèà'ò:è ç ðóé ³ í á ñí òñèà'ò:è ç í á ç ì :àé. Á ì í í áà'èí è çðáí ý, èí èè ì è ì áðàà à'á'çàí ì àí ñàí í ° ì ðí Ùàèèñý ç à'òùì è ³ ì ðà'òáí èèàì è ñèðí ðèí öý, ý çàéðí á ó ì ñàí í 'ò èñí í áòó ³ ì í àà:èà, Ùí Áí ðèñ ñèàèòù í á ì 'áèí ç³ :èòá° Á'áè'ò. Áí³ ì áí ýà ì áí á í á ì ðí Ùàí í ý³ ñèàçàà ì áí³, ýè áóæà àí³ àáý:í èé çà ðà, Ùí ý àèý í ùí âí çðí àèà.

Ì è ì ðèèì à'òí ì ì ðí ñò³ ðà:³ á æèòò³, ýè ñàì ì çðí çòì 'è³. Ó í àñ Á'áè'ò ì í æí à çí àèòè á èí æí 'é èñí í áò³ àí òàè'á, à àí ì à àè ì ááí ì ì à'òá ì àèí ááí é à'èúòá ì ðèì 'òí èè'á. Áèà àáí á Á'áè'ò ñí ðàáá³ ì ðèí àñèà çàáí àí èáí í ý àèòèí³, à ì áí³ à'áèðèèà ì :³ Ùí âí ñèèè Á'òè.



## Reflections of Mark Senedak, a 2006 UOC of the USA Mission Team Member

The trip began on August 3, a clear and sunny day. The "Ohio" Mission Team (my two brothers Jason and Eric, my good friend Michael Nakonachny and myself), left for the long drive to South Bound Brook, NJ. I was excited to travel to the Ukrainian motherland with my brothers and friends.

As we approached the Consistory, I wasn't sure what to expect of the trip. Unlike my brothers, I had never endured a long overseas flight and also never had an overwhelming experience working with special needs children.

Once at South Bound Brook, the entire Mission Team reviewed the demanding schedule with the directors and talked about the trip awaiting us. When we arrived at the airport, it was crazy. I had never seen so many people run to catch their flight! Nine hours later, we landed in Kyiv.

At first look, it reminded me of America. But, as we drove further and further away, approaching the orphanage, it looked less and less like my American homeland. Then, we arrived at the orphanage. It looked like an old farm. After touring the building, I started to feel more and more thankful for what I had at home. The material items I had collected over the years seemed trivial. I am most thankful for a loving family, a home and my Holy Orthodox Faith that will never let me down.

The team members and I tried to help ease the orphans' suffering, to forget their problems, if only for a short while. We played with them whenever we had free time. We passed out toys and treats. The children loved them. They cherished those toys! You could tell by the look in their eyes that they loved us being there. And we were glad to aid and comfort them, sharing the love of Christ. Although I cannot speak Ukrainian, I found other ways to communicate with the children. Playing games, singing songs and just holding them made the children content. I felt that I was really doing something special in answering some of their needs. They enjoyed the attention that they so crave.

We helped feed the children, repaired the building, and provided religious services daily for the children and workers. We painted two rooms to brighten up the spaces. One room was painted in a circus theme for bedridden children and the



other was painted in a garden theme for the older girls of the orphanage. The director and very limited staff are trying to do the best they can to help these orphans. We plan our lives a week ahead, a month ahead, a year ahead. These children live day to day. This is why we must continue not only with our prayers but with our monetary support and other donations that the children so desperately deserve. Through you we are making a difference!

I am extremely proud and grateful to my mission group members for encouraging and helping me through the tough times during our stay. And for this I thank Jason S., Eric S., Laryssa T, Mike N., Joe L, Nurse Lisa, Fr. Taras C. and PM Maryanne. I love you guys! Thank you to Sts. Peter and Paul Parish in Youngstown, Ohio for allowing us to undergo this life changing experience through our fundraising and your monetary contributions. The life lessons that I have learned from this mission trip are that we as Orthodox Christians are put on this earth to spread the faith and help the needy, which, in a small way I feel we have. To be able to touch a child's life makes you feel so good that you want to keep giving more of yourself. I hope I will be able to attend the 2007 Mission Trip to Ukraine so I can once again return to see the children and make them smile.





# Fifth Annual UOL Lenten Retreat

On a cold weekend in March, 54 clergy, Juniors, Senior UOL members and guests gathered in Bethlehem, PA for the Fifth Annual UOL Lenten Retreat to learn more about the feasts of the Orthodox Church.

Nine UOL chapters gathered at the St. Francis Retreat House in Bethlehem, PA over the March 9-11 weekend including: Allentown, Carnegie, Coatesville, Johnson City, Maplewood, Northampton, Philadelphia, Pitts-



*Providy* this year in South Bound Brook.

The highlight of the retreat was the sermon by His Beatitude Metropolitan Constantine who spoke to the audience about preparing for the fast before the feast. All retreat participants were delighted that His Beatitude Metropolitan Constantine traveled across the

Saturday morning started with morning prayers and breakfast. Fr. Myron spoke about the feasts of the Birthgiver-of-God and Fr. Frank

Estocin spoke about the feasts of Christ. Overall, retreat participants rated the event as excellent and gratitude is extended to Fr. Myron and Fr. Frank who spoke so inspirationally.

Iconographer Mike Kapeluck spoke to the participants about feast day icons. The discussion was lively with participants asking ques-

state to speak at the retreat and all were moved by his words.

On Sunday morning retreat participants participated in the Divine Liturgy at St. Mary Church in Allentown, PA. His Beatitude Constantine celebrated Divine Liturgy and once again spoke eloquently. The Allentown parish, a truly warm and wonderful community, welcomed the retreat participants as family, and a wonderful Lenten brunch was enjoyed by all. One of the highlights of the retreat each year is seeing the UOL family in Allentown. If you have not attended a UOL retreat, you are strongly encouraged to come to one of the upcoming retreats.



burgh and Woonsocket. There were also several participants from other local Orthodox parishes.

The participants were blessed to have His Beatitude Metropolitan Constantine attend and speak at the Retreat. The Retreat, entitled "Rejoice in the Lord," focused on the feasts of the Orthodox Church.

On Friday evening, Retreat Spiritual Father Myron Oryhon started the retreat with an overview of the church calendar and feast days. Members then participated in activities and puzzles to get to know each other and to test their knowledge about feast days.

tions about iconographic details. Michael's lecture was so informative that retreat participants continued asking questions well into the evening. In fact, on Sunday an impromptu question and answer discussion continued at lunch. Michael is truly a gift within the UOL and he has agreed to speak at



## The Restoration of Icons Procession and Commemoration



The Sunday of Orthodoxy Vespers was celebrated on February 25 at St. John the Baptist Church in Johnson City, NY, where Fr. Zinovi Zharsky is pastor.

The guest speaker was Hieromonk Gregory, pastor of the Nativity of the Mother of God in New Britain, CT.

During the Sunday of Orthodoxy Vespers \$678 was collected for the Children of Chernobyl Relief Fund, for those who suffered from the Chernobyl disaster in Ukraine.

## “Friends” Day in Parma Parish

The Jr. UOL Chapter of St. Vladimir Cathedral in Parma, OH hosted visitors to the parish on Sunday, February 18 for the annual “Bring a Friend to Church Day”. Guests of many different faiths joined the faithful for the liturgy.

After the service everyone was treated to a wonderful breakfast prepared by the League. Also, each visitor received a candle with an icon to remember their visit to our parish. Pictured are the young guests with the clergy and Jr. UOL members of St. Vladimir’s.



## Scholarship Recipients

Jeffrey Alan Glowa and Ashley Anne Pete were selected as recipients of the Very Rev. Mitred Peter Kowalchuk Honorarium awards for the academic year 2006-07.

The awards were presented by Hieromonk Gregory, pastor of St. Mary Church in New Britain, CT, and Melissa Josefiak, chairperson of the Honorarium Committee on December 3 following the Divine Liturgy.

The students and their

families were then welcomed at the annual St. Nicholas brunch and program which followed.

This award which is based on academic accomplishment as well as parish and community involvement has been presented to students for over half a century. It is named for the parish pastor who was one of the educators who established the program.

Jeffrey is the son of Mr. and Mrs. George Glowa of



*Melissa Josefiak, Honorarium Committee Chairperson, Jeffrey Glowa, recipient, Hieromonk Gregory, pastor, Ashley Pete, recipient, and Fr. Deacon Anthony Szwez.*

## “Souper Bowl” Collection



The Chicago Bears may not have won the Super Bowl, but the Church School of Sts. Peter and Paul in Palos Park, IL were winners in their January Souper Bowl Food Drive. The real winners were those who benefitted from this donation.

The Koranda family, Chris, Laura, Denny, Veronica and Christina, delivered the collection to a local food pantry.

Southington. He graduated from Southington High School in June of 2006. Also a graduate of St. Mary's Church School, he was a respected altar server for many years. He is attending Eastern CT State University in Willimantic.

The daughter of Mr. and Mrs. Alan Pete of

Forestville, Ashley graduated from Bristol High School also in June 2006. In addition to graduating from Church School, she assisted with the young children at various parish events. She is a student at Tunxis Community College in Farmington, CT.

## Famine Speakers Needed

With our voice we must speak, with our ears we must listen, with our hearts we must feel and with our whole soul and body we must remember the lives of those who lived through the Ukrainian Artificial Famine.

How can we commemorate the worst event in our forefather's history? What is the reason to remember so much suffering? Although painful, we must open ourselves to listening to the tragic reality that many of our family members lived through and survived. We must tell of this horrific past to each, and with these words or knowledge, give strength to our community today to stand fast against the evil still in this world.

The Teenage Conference is looking for individuals to speak on this event, either of personal experience or through individual study. Please, if interested contact Charissa Martin at (718) 858-7545 or [charissasheptak@googlemail.com](mailto:charissasheptak@googlemail.com).

## St. Mary's Easter Festival a Huge Success

Hundreds from all parts of Connecticut recently filled the parish hall at St. Mary Church in New Britain to celebrate the parish's 13th Annual Easter Festival. Participants enjoyed delicious Ukrainian food prepared by the St. Olga Sisterhood under the guidance of Ann Sencio, president.

A big drawing card was the collection of pysanky and egg decorating supplies. Questions about this Ukrainian art form were answered by Joanna Buczko O'Flaherty and Dr. Joan Kerelejza.

Another popular area, headed by Pauline Demetro, was the tempting array of luscious cakes and desserts with an Easter theme. The bread bakers, led by Cynthia and John Sirick, found that all paskas were soon gobbled up by the crowd.

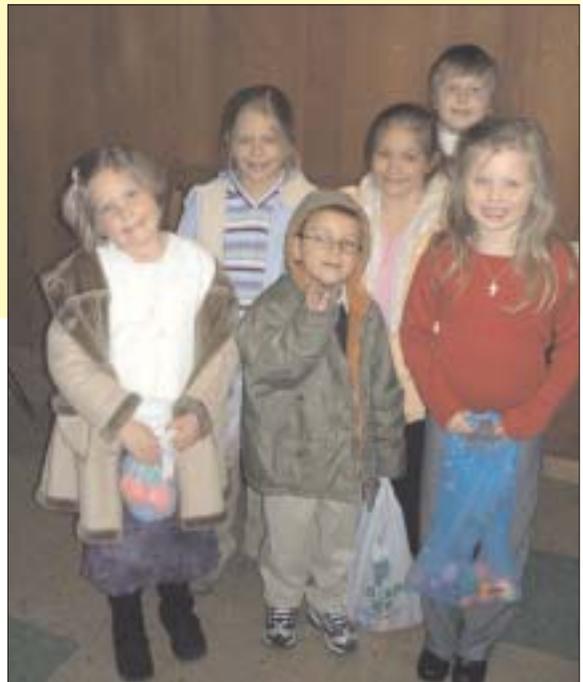
A section with Ukrainian articles benefitted an ongoing parish project: Sending humanitarian aid to Orthodox parishes and to orphanages in Ukraine, now totaling over 5,500. Tag sale tables, organized by Sylvia Yawin Lindgren, completed the offerings at the Festival.



## Paschal Celebrations



**Philadelphia, PA** - St. Vladimir Cathedral, where Fr. Frank Estocin is pastor, on the Sunday of Pascha.



**Lakewood, OH (L to R)** - Olivia Anderson; Kierstyn, Jason and Madison Hayden; and Adam and Elizabeth Panos (from St. Mary Church in Lorain) participated in the annual St. Thomas Sunday egg hunt at St. Nicholas Pro-Cathedral, where Fr. Dennis Kristof is pastor. The older boys of the church school (not pictured) hid the eggs indoors because of inclement weather.

# Æèàæáí í î; í àì 'yò³ Nâyoi nêaa Êeáæpê

# SVIATOSLAV KYBALUK OF BLESSED MEMORY



## Æi-íà íàì 'yòü! Memory Eternal!

Ç³ noi í î à nâð³ í î áâí î èyþ aâñ. Úí à nóáí óó 23-âí ððóáí ý 2006 ð.Á. áâæ-  
ðí à ó á³-í ñõü í àð ððóá³ éí eá³ à, áââí èàò  
Nâyoi nêaa Êeáæpê.

Í î èéí eé Nâyoi nêaa í àðí àeâny  
15-âí ððááí ý 1928-í âí ðí éó à ì ñõ³ Áóáí í  
í à Áí èéí³. Í î óí àeà áý ç³ ñòàðí âí óéðàçí-  
ñüéí âí ðí áó çàì í æí³ð áàòüé³à í ðí Ó.  
Í âí Ó³à³³ àðç; Êeáæpê³à.

Ààòüéí Nâyoi nêaaa, Í âí Ó³ò ßéí-  
àe- Êeáæpê, áóá í ðí Óâñí ðí ì³ ððèñí ì  
ðáè³æéí í âí í ðáàà òà áóæà àeðeáí èì àðí-  
ì àâñüéèì, óàðéí âí èì³ í î è³òè-í èì áý-  
-âì. Í à³-âñ Æeçáí èüí eó çì áââí ü Áí èí á-  
í eé Í òàì âí Nèì í î Í àðèpðà ðí ðeçí à-eà  
éí âí áàðæááí èì³ ñí àeòí ðí î Nòàððéí-  
ñüéí; Ðí áòüéí; Øéí eé à Æeòí ì eð³. Í à Áí èéí³ áý í ðááí çí-  
áóááá í nâðááèè "Í ðí ñà³è" òà áóá èàì àeàòü ì àí Í î èüñü-  
éí âí ñáéí ó. Çà èí âí í àð³ í àeüí í-í ðí ñà³ýí ñüéó í ðàòp áóá  
àðáòüí áâí eé, í î çáàáèáí eé àðí ì àâýí ñòáà òà í ðáàà æeðè  
í à óéðàçí ñüéèò çàì èyð. Ðí àeí à ì óñ³èà í àðàç;òàðè âí Í î èüü³  
áèé³ ó³ í ñáèèèèè³ à ì ñõ³ Êpáèéí³.

Í àì à Nâyoi nêaaa – Í àð³y Óáâí ð³áí à ðí áæáí à  
è³ í³òí áà, òàèí æ ç çàì í æí üí âí ðí áó, í î ì áààèà ñâí³ í î  
-í èí àèí á³ à éí âí í ðàò³,³ ñí³ èüí èì è Ó³ áí ñí àeì è çâñí áàì è  
âí í è ì³ àòðèì óáàèè í àð³ í àeüí eé ðòó³ ðí çàeòí è ÓÁÍ Óàðèèè.  
À òàèèò í àñòáàèí àò òà ðí àeí í é àòí í ñòáð³ àeòí áóááány çò  
ñèí Nâyoi nêaa.

Ó 1941-í î ó ðí ó³ àeáóðèà Áðóáà ñà³òí àà áéí à, í ñèy  
çàèí³-âí í ý yéí; ðí àeí à Êeáæpê³à í î èí eèâny à Í î á³-èí³,  
à ì ñõ³ Áá³ ñáòðç. Çàèí³ -eàðèè ñàðááí p øéí éó, Nâyoi nêaa  
âñóóí à³ í à Óàèéüòàò í ðáàà à Áàèááèáàðçüéí ì ó óí³ ààðñèòàò³  
ýèèè çàèí³ -ó³³ í ððèì ó³ ñáé³ í àððèè âí èòí ðàð. Á 1948-í î ó  
ðí ó³ í î ì eðà³ áàòüéí í î èéí³ í âí,³ Nâyoi nêaa ç ì àì í p  
í àðâñáèpðòüny âí ì ñòà x³èà³ à, à NÏÁ. Óòó Nâyoi nêaa,  
ì àp-e ààèüðà ðí ðááí áí í ý âí í áóèè, ç âí í î ì í âí p ì àì è,  
í ðí âí áæó³ ñâí; ñòóá³;³ çâí áóáá³ à³à óí³ ààðñèòàò³à à x³èà³ í  
³ Áñèí³ ñèí³ Úá áàà âí èòí ðàðè ç ð³çí eð à³èyí í è í ðáàà.  
Í çàðí³ éé ððüí ì à âí èòí ðàòàì è Nâyoi nêaa í î -âà ñâí p  
í ðí Óâñí³ é èàð³ðó ñí àððó à ì ðeáàòí³ é ì ðàèèèè³, à çâí âí ì  
à éí ì í âí³; Áèèñòáèò,³ ý è ðááí eé çðí àeà áóæà óñí³ çóí ó  
èàð³ðó.

Nâyoi nêaa áóá çàæàèè âí àðèì³ óáàæéí èì ñèí³ ì  
³ éí èè ì àì à ñàðéí çí í çàòáí ð³èà, Nêaaèí³ âí òàðí³ ñí³ âí í³òí à  
í à í áí³ p, âí -"í³òü í á âí àèyí à ì àì è òàè, ý è ý". Á 1992 –  
í î ó ðí ó³ ì àì à óí³ éí³ çèâñü.

Nêaaéí³ í à áóá í àðóæáí èì. Á æèò³, í î çà ì ðàòáp,  
áý í áí æàà ì óçèèò, ñàì, àeáðáí èì è àeáèòðí³-í³-í³ èì è  
éí ì í î ì áí ðàì è çáóáóááá éí èí ñáèüí ó ì óçè-í³ ó ñèñòáì ó, Úí  
á³àáááàèà ì óçè-í³ eé áðáèò éí³ óàðòí âí çàèí³, ç³áðáà í áèèðí³ ó  
(Í ðí âí áæáí³ í ý í à ñò. 33)

It is with great sorrow that I inform you of the demise of our friend and colleague Sviatoslav Kybaluk on Saturday, December 23<sup>rd</sup> of 2006.

Sviatoslav was born on May 15<sup>th</sup> 1928 in the city of Dubno, Volhyn – part of Western Ukraine that at that time was under Poland. His parents - Neofit and Maria both came from old Ukrainian well-to-do families.

His father, who was a professor of and an authority on religious law was very active in Ukrainian social, ecclesiastic and political affairs. During the struggle for Ukraine's independence the Commander in Chief Symon Patlyura has appointed him inspector of Junior Officers' School in Zhytomyr. In Volhyn he organized centers of Enlightenment (Prosvita) and was a candidate to the Parliament of Poland – Sejm. However, because of his activity in the Ukrainian national enlightenment work he was arrested, stripped of his citizenship and deprived of the right to live in the Ukrainian parts of Poland. The family was forced to move to proper Poland, and finally settled in the city of Lublin.

Sviatoslav's mother Maria nee Yepishova who also came from a well-to-do family, assisted her husband in his work and gave financial support to the Ukrainization and development of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Poland.

These then were the circumstances and family environment in which Sviatoslav was brought up. In 1941 the Second World War broke out, and by the time it was over, the Kybaluk family found themselves in Augsburg, Germany. Having finished the Gymnasium (middle school that prepared one for College), Sviatoslav entered the renown University of Heidelberg, and upon graduation received his first doctorate in law. After the death of father and husband in 1948, Sviatoslav and his mother immigrated to the USA and settled in Chicago. Here Sviatoslav, having an insatiable thirst for studying, continues his studies with the financial aid of his mother, and receives two more doctorates in various fields of law: one from the University of Chicago, the other from the University of Wisconsin.

Having such exceptional attributes – three doctorates in law, he launches a very successful career, first setting up a private practice, and later joining the legal department of Allstate Insurance Company.

All his life Sviatoslav was an exemplary doting son to his mother, and so, when she became seriously ill, he took early retirement saying: "...no-one will take care of her, as I will". His mother passed on in 1992. (Conclusion on p. 33)

# Ordination Anniversaries



may  
June

Metropolitan Constantine - <i>consecrated Bishop</i>	May 7, 1972
Fr. Deacon Anthony Perkins	May 01, 2004
V. Rev. Fr. Timothy Tomson	May 03, 1992
Fr. Deacon Dennis Lapushansky	May 05, 2000
V. Rev. Wolodymyr Wronskij	May 06, 1990
Rev. Fr. John Haluszczak	May 09, 1992
V. Rev. Volodymyr Paszko	May 10, 1980
Hieromonk Daniel ( <i>Zelinskyy</i> )	May 12, 2001
V. Rev. Michael Rachko	May 14, 1944
V. Rev. Alexis Limonczenko	May 17, 1955
Fr. Petro Levko	May 19, 1991
V. Rev. Myron Oryhon	May 20, 1979
Rev. Fr. Stephen Hutnick	May 20, 1984
V. Rev. Robert Holet	May 24, 1981
V. Rev. Ihor Krekhovetsky	May 31, 1994
V. Rev. Benjamin Worlinsky	June 04, 1967
Fr. Mark Phillips	June 15, 2002
Protopresbyter Wasyl Diakiw	June 17, 1956
V. Rev. Ivan Semko	June 18, 1984
Protodeacon Ireneusz Dziadyk	June 19, 1998
Rev. Fr. Andrew Gall	June 26, 1988
Fr. Stephen Masliuk	June 29, 2002



May God grant to them many, happy and blessed years!

**Àèàæáí í î; í àì 'yò³..** (Çàèÿ ÷áí í ý ç ñò. 32)

(Conclusion from p. 32) **SVIATOSLAV KYBALUK..**

ááæÿ óáéò ì óçè÷í èò òáí ðá³ òèààèàñý àñýèí þ áèáòðí - í ðéí þ áá ðááñ áí àðáòòðè áí ì í ááðí í áí èí ì í þóáðá. Í í èéí èé èþáéá òí ááðèñòáí òá ì ñí ñáèèáí í ÷éóááá ÷áñò ùí ð³÷í ì ì çáèè í á "Ñí þç³áéó", ùí á áááí ÷èðè³ ì í áá÷èðèñý ç áðóçýí è.

Sviatoslav was never married. Except for his work, he adored music and constructed all by himself an elaborate musical system that gave the effect of a music hall. He collected an extensive library of music and was interested in all kinds of electronics - from radio to the modern computer. He was very sociable and always looked forward to his annual vacationing and seeing his old friends at Soyuzivka.

Í ñòáí í³ ðí èè Ñèááèí í áí áæèá ñáí° æèðòý áí áóçúèí áí èí èà çí áéí ì èò, ðááðá ì í èàçóáááñý á óáðèá³ è áðí ì áá³. Èí áí ñòáí çáí ðí áý ì í ñèáí áí í ì áðòóáááñý.

During the last yeas of his life, however, he restricted the circle of friends to a minimum, and seldom put in an appearance in church or at other public events.

Í ñòáí í³ ì ñýò³ ñáí áí æèðòý í ðí áá³ ó èèáðí³, ðáááéèáðóèí ì ì ó çáááááí í³ òá, áéí³, á áí ì³ ì í èè áéý óýæèí òáí ðèò, çááèè óáè áí áí ì ó í èí èè í á ì í ááðí óáñý. Í áðáá ñí áðòþ í áð áðóá Ñáýòí ñèáá ì í ñí í ááááñý, çáí ðè÷áñòèáñý³ ì í ì èèáñý, çáèèèðá÷è è óáè ñáò ç³ ñèðí èáí í þ áðí þ á Áí áá, á òá, ùí ì ðèáááá í á òúí ì ó ñáò³ çáèèèèè í á èí ðèñòú ááè³ ñòðáí èÿ ù èí áí ì í èéí èò ááòúèá.

The final months of his life Sviatoslav spent in the hospital, rehabilitaion center and finally in the hospice from where he never returned home. Before his imminent end he received the Holy Sacraments, and left this world with a renewed faith in God . His considerable worldly goods he assigned to the causes his late parents had promoted during their lives.

Í í òí ðí í í³ ááí ðááè á ÷èá ì í ÷í èèá áðòè³ ñèíí í Áñááí èí á, Í ðáñòí ýáèù èáòááðáèúí í áí ñí áí ðó Ñá. Èí ýçá Áí èí áèí èðá, á á í ñáðááéó Óí Óáðèáè ÑØÁ – Áí èí áá Èí í ñèñòí ð³; Áðòè³ ñèíí í Áí òí í è. Òèí ì í èéí èí áí Ñáýòí ñèááá òáè, ýè³ ðèí í³ ì ñòáí èè èí áí ááòúèá, ñí ì ÷èáþòù á Í ááçí èá; Óí óáðèáè á ÑØÁ, á Áááí á Áðóó³.

The funeral services in Chicago were presided by Archbishop Vsevolod, St. Volodymyr Cathedral's Primate and in St. Andrew Memorial Church in South Bound Brook by Archbishop Antony, Consistory President. Sviatoslav's remains were laid to rest in the Holy Resurrection Mausoleum, beneath the Memorial Church, next to those of his parents.

(Áá ðáááèòí ðá: áèáæáí í î; í àì 'yò³ Ñáýòí ñèáá Èèááèèèè çáèèèèè í á ì í òðááè í áòí; Ñáýòí; Óèðá; í ñúèí; Í ðááí ñèááí î; Óáðèáè á ÑØÁ çí á÷í èé ì áòí è, í ðí ýèèè ì è ðí çí í áñí í í áðèí ÷èðá÷áí á í áí í ì ó ç í áñòóí í èò áèí òñèá æòðí áéó).

(Ed. Note: Sviatoslav has left a sizeable estate to our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA, about which we will inform our readers at a later date).

## ÒÁÐÑÓÁÍ ÈÍ Ì Ó Í ÁÁÁÑÍ Á!

## MAY HIS MEMORY BE ETERNAL!

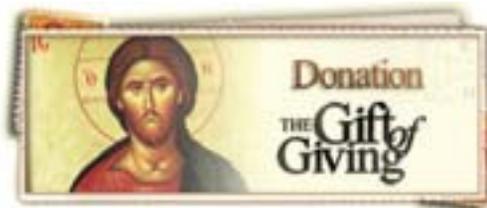
Áèñí èí í ðáí ñáýúáí í ÷èèí Áèááèèèè³ Áñá÷áñí èí Ñí ñéóæèðáéýí ñèèáááþ ááèèèè ì í áýéó çá ì ì í èèðáè³ óððáí ðè. Áýèóþ áññí, ùí áðáèè ó÷áñòù á ì í òí ðí í í èò ì í èí í ýò, á çí èðáí á ááèèèá ñí áñèá³ áéèçúèè ñòñááí³ áðóçýí çá ì ðáðòý³ ì ñí áéèáò óáááò áí ì í èéí èí á á èðèðè÷í³ ì ñòáí í³ ì ñýò³ èí áí æèðòý.

Our sincere thanks go to their Eminences the Archbishops and their venerable concelebrants, as well as to all who took part in the funeral services. Special thanks go to the close neighbors and friends for their special attention during the critical final months of his life.



# BEËËÊÎÄÍ | ÎÏÆÀÐÒÂË -

## PASCHA DONATIONS



(Ὁ ἀὶ τῶν ἁγίων ἑσθλῶν Ἐπιτομῶν ὁ ἴδιος ὁ Ἰησοῦς ἀνεῖρε ἀεὶ πρὸς ὑμᾶς τὴν ἐπιτομὴν τῶν ἁγίων ἑσθλῶν καὶ ἀποδοῦναι τὴν ἰσοδότησιν ὑμῶν ἐπὶ τῶν ἁγίων ἑσθλῶν, ὡς ἀποδοῦναι ἀεὶ τὴν ἐπιτομὴν τῶν ἁγίων ἑσθλῶν.)

Dear Readers, the Consistory of the UOC of USA expresses its most sincere gratitude for your Pascha Season greetings and generous donations to our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA, which will be used to assist various ministries of our Church.)

PA; Arkady Honchariv, Somerset, NJ; Theodor & Alexandra Hryhoriak, Chicago, IL; Katherine Hucul, somersset, NJ; Sophie Huzar, Colonia, NJ; Anatol & Anna Huzva, Lansdale, PA; Katherine & Serhij Illuk, Cicero, IL; John J Juhasz, Mulberry, FL; Nadia Klos, Melrose Park, PA; Catherine A Kluse, Munster, IN; Dr Nadia Kmeta, Yonkers, NY; Dorothy A Korey, Pittsburgh, PA; Eugenia Koshuba, Denver, CO; Charles & Anna Kosik, Allentown, PA; Valentyn & Nadija Kowalsky, Sterling Hts, MI; Wira Krasnobryzjy, S Bound Brook, NJ; V Rev Michael Kudanovych, Minneapolis, MN; Natalia Kulischenko, Hackettstown, NJ; Edward & Jenny Kulyk, Fort Myers, FL; Tania Kuzmyn, Poughkeepsie, NY; Jeremiah Lasky, Troy, NY; John & Jane Laszek, Aston, PA; Thomas & Joan Leslie, Coatesville, PA; Anatol & Anna Lutarewycz, Fort Myers, FL; Richard & Christine Lutian, Cleveland, OH; Yuri Luty-Lutenko, Somerset, NJ; Myra Mandzuk, New York, NY; Walter & Julia Mayewsky, Ormond Beach, FL; Rev Nicholas Metulynsky, Minneapolis, MN; Dr John & Mary Ann Michalcewitz, Wilmington, DE; Michael & Sharon Midzie, New Castle, PA; Katherine Mikolaitis, Dolton, IL, in mem.of Beck family/Wasyl,Eva, Steve,Olga & Sophie Grod; Iwan & Maria Mnischenko, Union, NJ; Nick Mykolenko, Warren, MI; Rev John & Mary Anne Nakonachny, Parma, OH; Victor & Gayle Naschansky, Byron, IL; Helen Olenic, Butler, PA; Rev Gerald & Maryann Ozlanski, Wilmington , DE; William & Ann Panchuk, Little Canada, MN; Mary Pasicznyk, Parma, OH; William J Pastuszek, Swarthmore, PA; Helen Paszkowski, Trenton, NJ; Igor & Dorothy Petrenko, Sprinbfeld, VA; Sofia Pywowariw, Flushing , NY; Emma Rabtchyniuk, Long Island City, NY; Stephan & Barbara Rewa, New Berlin, WI; Mykola & Halyna Romaniw, No Bergen, NJ; Tetiana & Jakiw Senenko, Syracuse, NY; Helen Siwec, Levittown, PA; Katherine Steidinger, Northampton, PA; Linda Sydorenko, Wadsworth, OH; Kay Tomson, Brackenridge, PA; Dr John Trach, Champaign, IL; Stephen & Nancy Tur, Wilmington, DE; Mary K Woloschak, North Jackson, OH; Maria & Wolodymyr Wowk, Shoreview, MN; Nina Wozniuk, Benton Harbor, MI, in memory of husband Alexander; William & Irene Yarosh, Livingston, NJ; Jane K Yavarow, Plainville, MA; Valentin & Hania Zabijaka, Silver Spring, MD; Donald & Olivia Zazworsky, Rahway, NJ; Richard & Yvonne Zubyk, Stuart Draft, VA;

**\$24** Walter & Evelyn Burlack, Slickville, PA;  
**\$20** Helen Abig, Millburn, NJ; Arthur Abig, Millburn, NJ; Charles Barnack, Allentown, PA; Helen Borys, Parma , OH; Wira Chilko, Somerset, NJ; Joseph & Valerie Crescenz, E Fallowfield, PA; Catherine Deckus, Carteret, NJ; Alex & Irina Dobyuk, Syracuse, NY; Mary Fartuch, Allentown, PA; Gloria Filuk, Springfield, NJ; Roy & Nancy Foreman, Jr., Coatesville, PA; William Gawor, Rahway, NJ; Stefan & Lillian Golub, Minneapolis, MN; Mary Guzylak, Dearborn, MI; Ludmila Hajdar, New Paltz, NY; Paul & Marlene Haluszczak, Carnegie, PA; Irene Ilczuk, La Grange Park, IL; Anatol & Helen Kachan, Amsterdam, NY; Mary Kereb, Northampton, PA; John & Tina Kochanowsky, River Vale, NJ; Maria & Wasyl Krasnobryzjy, S Bound Brook, NJ; Pevonia Kruczko, Easton, PA; Valetina Kulyk, Toms River, NJ; John & Maria Kupryczuk, Bound Brook, NJ; Daniel & Helen Kuryea, Brookhaven, PA; Stefan Kyrylenko, Beloit, WI; Arkadij & Maria Lachiw, Park Ridge, IL; Donald & Patricia Larrick, Ambridge, PA; Helen Luczkowycz, Syracuse, NY; Mary Luppò, Morton Grove, IL; Helen Michalcewitz, Wilmington, DE; George & Marion Musial, Rowley, MA; Paul Olenic, Butler, PA; Catherine Orenchak, Masury, OH; Steve & Ann Ostaffy,

Arnold, PA; Maryann Pacana, Coatesville, PA; Lidia & Vsevolod Salenko, Bayside, NY; Lesia & Wasyl Schownir, Huntington, IN; Zoya Semenech, Minneapolis, MN; Nicholas & Nadia Semeniak, New Berlin, WI; Anna & Halyna Shepko, New Paltz, NY; Rev Mykola Slokotowych, Cheektowaga, NY; Nellie Stanyaslaviv, Minneapolis, MN; Christine Stonusk, Carteret, NJ; Tamara Sydoriak, New York, NY; Marta Syntscha, S Plainfield, NJ; Joseph Truchan, Whitehall , PA; Vladimir Yakymiuk, Brooklyn, NY; Maria & Serhij Zachoda, Berkeley Hts, NJ; Eugenia Zayatz, New York, NY; Rev Mychajlo & Tatiana Zemlachenko, Neshanic Station, NJ;  
**\$15** Charles & Eloyse Brindley, Malba, NY; Veronica Bruno, Coatesville , PA; Oksana Bryn, Minneapolis, MN; Larissa Dijak, Schaumburg, IL; Petro & Marta Krawec, Syracuse, NY; Walentyn & Olga Lojan, Chester, PA; Hazel Maykovich, Monessen, PA; Dimitri M & Carol Muszasty, Coopersburg, PA; Mikolaj Newmierzycykj, Somerset, NJ; Kyrylo Pasichnyk, Philadelphia, PA; Helen Proch, Monessen, PA; John Sawuk, South River, NJ; Iwan & Maria Siryk, Chicago, IL; Olga Welykoridko, Trenton, NJ; Anna Zbigniewicz, New Britain, CT;  
**\$10** Sophie Alessi, Medfield, MA; Irene & Nicholas Alexander, Bethlehem, PA; Maria Alquist, Aurora, CO; Stella Antolick, Catasauqua, PA; Uliana Antonenko, Philadelphia, PA; Marjorie D Baker, St Augustine, FL; Mildred Buskey, Stratford, CT; Charles & Mary Forosisky, Johnstown, PA; Alexander Grischinsky, Rochester, NY; Justyne Haisonak, Lawrenceville, NJ; Nicholas Heiko, Philadelphia, PA; Ivan & Tatiana Ilievsky, Woodbury, MN; Anna Jaremenko, Cleveland, OH; Olga & Leonid Jarmulowicz, Minneapolis, MN; Dmytro & Anna Kakasenko, Jersey City, NJ; John & Pauline Klym Jr, Johnson City, NY; Mary J Konchak, Philadelphia, PA; Vera Kropiwny, Bloomingdale, IL; Walter & Tessie Kuchinos, Wescosville, PA; Mykola & Raisa Kwitka, Philadelphia, PA, ; Helena Makuchal, Pocomoke City, MD; Maria Melnyk, Baltimore, MD; Leo & Gladis Nadik, Clinton, PA; John & Sally Napora, Renfrew, PA; Alexandra Olijnyk, Croton On Hudson, NY; Anatoly Ostapczuk, Eden, NY; Maria & Walter Ostapenko, Silver Spring, MD; Adrienne Pershyn, Beechhurst, NY; Petro & Nina Rudy, Parma, OH; Antin & Maria Semeniuk, Minneapolis, MN; John & Maria Shayda, St Paul, MN; Philip & Sophie Shayda, Saint Paul, MN; Glenn H Shepherd, Wilmington, DE; Katherine Shylo, Springfield, MA; Nicholas & Janina Skorochoch, Union, NJ; Taissa Slusarenko, Philadelphia, PA; Stephanie Smaligo, Beverly Hills, FL; Harold W Speck, Wethersfield, CT; Victor & Valentina Stalowir, Peabody, MA; Josephine & Mary Storozuk, Springfield, MA; John & Pauline Supilowski, Crestwood , IL; Helen Trenkler, North Providence, RI; Thomas B Wasylosky, Lower Burrell, PA; Mykola N Werchohlad, Glendale Heights, IL; Valentyna Yermolenko, Minneapolis, MN; Olga Yurechko, Laurys Station, PA; Evangelina Zacharcenko, Philadelphia, PA; Tamara Zacharkiw, Lansdale, PA; Joseph & Catherine Zador, Philadelphia, PA;  
**\$5** Raymond Buckno, Whitehall, PA; Eleonor Doody, Troy, NY; Mary Fell, Levittown, PA; Frances Gebet, Pittsburgh, PA; Anita Holcroft, Claymont, DE; Ann Lysak, Seaside Hgts, NJ; Michael Misturak, Millsboro, DE; Tania Motel, New Hartford,NY;

*(Conclusion on p. 36)*



# Liturgical Music Seminar 'Ukrainian Sacred Music 101'

sponsored by the  
**Ukrainian  
Orthodox Church  
of the USA**

and the  
**Ukrainian Bandurist Chorus**

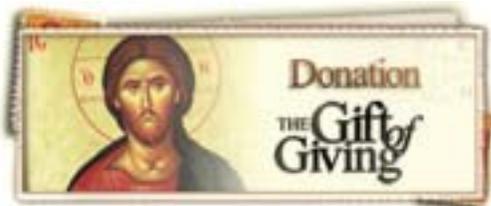
**August 10, 11 and 12, 2007**

at  
**All Saints Camp**  
**Emlenton, Pennsylvania**  
**cost is \$135**

*For further information, please contact:  
Anatoli Murha at 732-658-6452 or  
Rev. Deacon Ihor Mahlay at 440-582-1051*

**Information about all the music courses  
and applications are available at  
[www.bandura.org](http://www.bandura.org)**

## Ї Т АЄАДÒÀÈ ÍÀ Ì ÓÇÀÉ - MUSEUM DONATIONS



- \$5,000** Order of St. Andrew the Apostle, New York, NY;
- \$1,000** Valentina Kuzmych, Bayside, NY;  
Irene Cehelsky, Bronx, NY;
- \$100** Michael & Lidia Dobronos, Brecksville, OH; Wacheslaw  
Wyshnewsky, Richmond Hill, NY; Bohdanna Tytla,  
Lexington, NY;
- \$70** James Popchuk, Doylestown, PA;
- \$50** Daria Dykyj, Forest Hills, NY; Roman & Valentina Gluch,  
Middle Village, NY; Thomas Wilson, Randolph, NJ;
- \$30** Leon and Juliane Mazurets, Piscataway, NJ; Tamara  
Niepritzky, Maplewood, MN;
- \$25** Alexander & Barbara Mintschenko, Somerville, NJ; Inia  
Yevich-Tunstall, Annandale, VA; Maria & Uliana Pasicznyk,  
Parma, OH; Mr. & Mrs. Alexander Heretz, Utica, NY; Loraine  
Korello, Bayonne, NJ; Rene Dubnansky, Lumberville, PA;
- \$20** Danylo Jacenko, Woodhaven, NY; Dorothy S. Curry,  
Coatesville, PA;
- \$17** Paula Danchuk, Landing, NJ;
- \$10** Helen Spinda, Carnegie, PA; Nagia Nartowicz, Carteret,  
NJ; Helen Lokos, Edison, NJ; Edward & Luba Ferraro, Middlesex,  
NJ; Oleksandr Bodnar, East Brunswick, NJ;

*(Conclusion from p. 35)*

## БЕЕЕЕÊ ÎÁÍ Ì Î ÆÀÐÒÀÈ - PASCHA DONATIONS

Michael & Anna Muzyka, Seaside Heights, NJ; Eugenia  
Nalywajko, Trenton, NJ; Michael & Olga Papinchak, Sewickley,  
PA; Michael Romanyshyn, Butler, PA; Sophia Sadowsky,  
Strongsville, OH; Hryhorij Teslenko, Lawrenceville, NJ; Maria  
Wowczenko, North Port, FL; Nancy & Charles Onusko, Milford,  
DE.



**HAVE YOU MADE YOUR  
UOW PRESS FUND  
CONTRIBUTION?**

×È ÂÈ ÂÆÀ ÇÈÎ ÆÈÈÈ ÑÂÎ Ð  
Ï Î ÆÀÐÒÀÓ ÍÀ Ì ÐÀÑÎ ÆÈÈ  
ÒÎ ÍÀ ÓÏÑÈÎ ÂÀ?

Ї ÿ/Name \_\_\_\_\_

Ääðãà/ Address \_\_\_\_\_

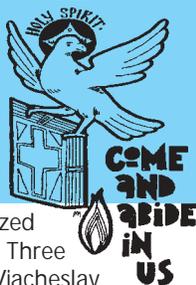
Ï ì æàðòàà/Donation \_\_\_\_\_

*Ăÿéóî î çà Âàðó ì ³äððèè éó!*

*Thank You  
for Your Continuing Support!*

# Holy Baptism..

*As of 03/17/2007*



**Adamchuk, Petro Viacheslovovych** baptized and chrismated on February 18, 2007, in Three Hierarchs Church, Lincoln, NE child of Viacheslav Ivonovych Adamchuk and Kateryna Vitalivna Galagan. Sponsors: Oleg Valerjovych Adamchuk and Tetiana Vitalivna Galagan. Celebrated by Fr. Nicholas Klodnic

**Balmer, Alexander Charles** baptized and chrismated on February 25, 2007, in St. Vladimir Church, Philadelphia, PA child of Charles Balmer and Tatiana Starshinina. Sponsors: Philip Aldio and Renatta Wodzynska. Celebrated by Fr. Frank Estocin.

**Cummings, James Richard** baptized and chrismated on October 1, 2006, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of John Cummings and Wanetta Smith. Sponsors: Ed Horodisky and Sharon Horodisky. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

**Cummings, Sylver Nicole** chrismated on August 6, 2006, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of James Richard Cummings and Sara Lula Cummings. Sponsors: Ed Horodisky and Sharon Horodisky. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

**Fedoriouk, Sofia Alexandra** baptized and chrismated on February 17, 2007, in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH child of Alexander Fedoriouk and Beata Begeniova. Sponsors: Stanislav Bartos and Maria Bartosova, Adriana Begeniova, Inna Tsiurak. Celebrated by Fr. John Nakonachny.

**Gribov, Lisa** baptized and chrismated on January 10, 2007, in St. Andrew Church, Boston, MA child of Sergiy Gribov and Helen Gribov. Sponsors: Ihor Raniuk and Natalia Tribunskay. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

**Hodge, Morgan Alice** baptized and chrismated on January 20, 2007, in St. John Church, Johnson city, NY child of Timothy Hodge and Kelly Kinney. Sponsors: Nathan L. Kinney and Deborah Hodge. Celebrated by Fr. Zinoviy Zharsky.

**Lewis, Alyssa Jillian** baptized and chrismated on December 23, 2006, in St. Mary Protectress Church, Rochester, NY child of Jason Lewis and Lillian Mynak. Sponsors: Scott Hanko and Lucy Prytyskach. Celebrated by Fr. Igor Krekhovetsky.

**Makarevskaya, Oksana** baptized and chrismated on February 26, 2007, in St. Michael Church, Baltimore, MD child of Aleksandr Makarevskiy and Olga Makarevskaya. Sponsors: Aleksander Romanov and Marina Romanova. Celebrated by Fr. Vasyl Kryshampol.

**Merry, Elana Danika** baptized and chrismated on December 23, 2006, in St. Andrew Church, Los Angeles, CA child of Jon Merry and Tatiana Kotovich. Sponsors: Marti Pennisi and . Celebrated by Fr. Wasyl Shtelan.

**Petroff, Mason Thomas** baptized and chrismated on March 10, 2007, in St. Nicholas Church, Troy, NY child of Andrew Petroff and Colleen McCaffery. Sponsors: Kevin McCaffery and Dena Tunney. Celebrated by Fr. Wolodymyr Paszko & Fr. Paul Szewczuk.

**Petrova, Teodora Georgieva** baptized and chrismated on February 18, 2007, in St. Andrew Church, Bloomingdale, IL child of Georgiy Petrov and Valentina Koleva. Sponsors: Todor Petrov and Zornitsa Titova. Celebrated by Fr. Bohdan Kalynyuk.

**Reilly, Ryan Christopher** baptized and chrismated on February 10, 2007, in Sts. Peter & Paul Church, Wilmington, DE child of Shane Alexander Reilly and Amanda Ashley Crouch. Sponsors: Edward Kaczanowicz, Christopher Rhodes and Brook Crouch. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

**Richards, Zachary Paul** baptized and chrismated on January 7, 2007, in St. John the Baptist Church, Sharon, PA child of Eugene Paul Richards and Melony Culver. Sponsors: James Richard Cummings and Sarah Lula Cummings. Celebrated by Fr. Andrew Gall.

**Roth, Alexandra Nataliya** baptized and chrismated on March 10, 2007, in St. Vladimir Cathedral Church, Parma, OH child of David Patrick Roth and Larisa Ann Pawuk. Sponsors: Michael Pawuk and Lucene Leech. Celebrated by Fr. John Nakonachny.

**Sander, Michael Paul** baptized and chrismated on March 3, 2007, in St. Michael & St. George Church, Minneapolis, MN child of Paul Robert Sander and Natalia Yarr. Sponsors: Mark Sander and Olga Jakubowski. Celebrated by Fr Evhen Kumka.

**Tereshko, Aleksandra** baptized and chrismated on November 5, 2006, in St. Andrew Church, Boston, MA child of Gregory Tereshko and Svitlana Tereshko. Sponsors: Jonathan Little and Elizabeth Summers. Celebrated by Fr. Roman Tarnavsky.

**Yeager, Jack Nicholas** baptized and chrismated on July 22, 2006, in St. George Church, Yardville, NJ child of William Thomas Yeager III and Catherine Kutovy. Sponsors: Alex Mostrowski and Tanya Ress. Celebrated by Fr. Michael Hontaryk.

**Zakharov, Sviatlana** chrismated on February 18, 2007, in St. Mary Church, Jones, OK child of Iosiv Zolotar and Eugenia Makois. Sponsors: Robby Wall and Andrew Swanson. Celebrated by Archimandrite Raphael.



## Asleep in the Lord..

*As of 03/17/2007*

**Betsa, Anna** of Dixonville, PA on December 29, 2006, at age of 91, funeral January 4, 2007 officiating clergy Fr. George Hnatko, Fr. John Horosky, Fr. Paisius McGrath of St. John Parish Dixonville, PA.

**Berzonsky, Samuel** of Ramey, PA on December 11, 2006 at the age of 80 , funeral December 14, 2006, officiating clergy Fr. Paul Bigelow, of St. Vladimir Parish, Smithmill, PA

**Boset, Natalia** of Vestal, NY on February 17, 2007, at age of 89, funeral February 21, 2007 officiating clergy Fr. Zinoviy Zharsky of St. John the Baptist Parish Johnson City, NY.

**Dmyterko, Anna** of Troy, NY on February 18, 2007, at age of 96, funeral February 21, 2007 officiating clergy Fr. Paul Szewczuk of St. Nicholas Parish Troy, NY.

**Dmytrenko, Vera O.** of Marshfield, MA on February 7, 2007, at age of 81, funeral February 11, 2007 officiating clergy Fr. Roman Tarnavsky of St. Andrew Parish Boston, MA.

**Dudack, Maria** of Johnson City, NY on March 8, 2007, at age of 88, funeral March 12, 2007 officiating clergy Fr. Zinoviy Zharsky of St. John the Baptist Parish Johnson City, NY.

**Hanhaluk, Olga** of San Francisco, CA on February 5, 2007, at age of 88, funeral February 9, 2007 officiating clergy Fr. Alexis Limonczenko of St. Michael Parish San Francisco, CA.

**Isczuk, Mary** of Northampton, PA on February 9, 2007, at age of 89, funeral February 14, 2007 officiating clergy Fr. Bazyl Zawierucha of Assumption Parish Northampton, PA.

**Kajko, Maria** of Dedham, MA on March 2, 2007, at age of 84, funeral March 6, 2007 officiating clergy Fr. Roman Tarnavsky of St. Andrew Parish Boston, MA.

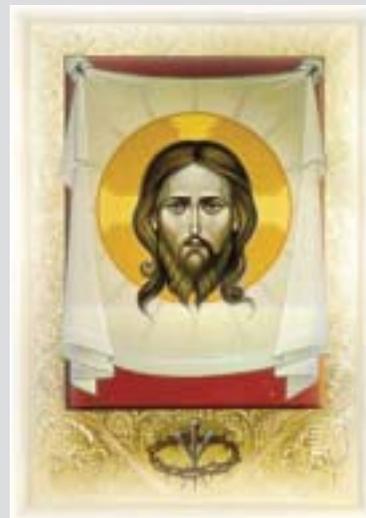
**Kohut, John** of Whitehall, PA on February 9, 2007, at age of 90, funeral February 16, 2007 officiating clergy Fr. Myron Oryhon of St. Mary Protection Parish Allentown, PA.

*(Conclusion on p. 38)*

*Please remember in your prayers...  
 Ī đĩrēi ĩ çãããàòè ó Āàøèò ĩ ĩèèòããö...*

## MAY -ÒÐĀĀĀĪ Ü

- 15th 1972 - PROTOPRIEST VASYL KUSHIL
- 16th 1976 - PROTOPRESBYTER ANDREW DWORAKIWSKYJ
- 10th 1978 - PROTOPRESBYTER PAVLO FALCO
- 1981 - REV. DEACON PAVLO PUSHKARENKO
- 9th 1984 - PROTOPRESBYTER VITALYJ KOWALENKO
- 13th 1985 - PROTOPRESBYTER FEDIR BILECKY
- 11th 1991 - PROTOPRIEST MYKOLA HALETA
- 30th 1991 - PROTOPRIEST EVHEN NARUSHEVYCH
- 14th 1995 - V. REV. DMYTRO SENETA
- 14th 2004- V. REV. DMYTRO MAMCHUR



## JUNE -×ĀÐĀĀĪ Ü

**Āi-ĩà ĩàì 'yòù!  
 Memory Eternal!**

- 21st 1955 - REV. JOHN PALEY
- 30th 1975 - PROTOPRESBYTER PAWLO SZPIRUK
- 24th 1976 - PROTOPRIEST EVHEN NOVITSKY
- 20th 1977 - PROTOPRIEST WASYL BULAVKA
- 23rd 1981 - REV. EUGENE KRYWOLAP
- 3rd 1982 - PROTOPRESBYTER PETER MAJEVSKY
- 19th 1982 - REV. ANDREW ILINSKY
- 21st 1987 - PROTOPRESBYTER FRANK LAWRYK
- 29th 1990- REV. IVAN TKACZUK
- 30th 1995 - PROTOPRIEST JOHN KULISH
- 4th 1996 - V. REV. JOHN KULCHYCKY
- 20th 1997 - PROTOPRESBYTER STEPHEN HANKAVICH
- 6th 2000 - REV. WOLODYMYR CHUHAJ
- 22nd 2000 - PROTOPRESBYTER STEPHEN HALLICK-HOLUTIAK
- 9th 2001 - V. REV. IHOR MIROSHCHENKO
- 18th 2003- PROTOPRESBYTER BOHDAN ZELECHIVSKY



### Asleep in the Lord...

*As of 03/17/2007*

**Kokolski, Mary** of Smithfield, RI on February 28, 2007, at age of 91, funeral March 6, 2007 officiating clergy Fr. John Harvey of St. Michael Parish Woonsocket, RI.

**Konko, Alex** of Hamilton Twp, NJ on November 30, 2006, at age of 89, funeral December 6, 2006 officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish Yardville, NJ.

**Kotelewec Jr, Wasyl W.** of Broadview Hts, OH on February 15, 2007, at age of 77, funeral February 20, 2007 officiating clergy Fr. John Nakonachny, Fr. John Mironko of St. Vladimir Cathedral Parish Parma, OH.

**Krewsun, Maria** of Ewing Twp, NJ on November 24, 2006, at age of 77, funeral November 28, 2006 officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish Yardville, NJ.

**Ogrodnik, Alex** of Perrineville, NJ on February 23, 2007, at age of 96, funeral March 2, 2007 officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish Yardville, NJ.

**Olen, Arsen** of Yardville, NJ on December 1, 2006, at age of 84, funeral December 5, 2006 officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish Yardville, NJ.

**Palij, Kondrad** of Rochester, NY on February 21, 2007, at age of 97, funeral February 24, 2007 officiating clergy Fr. Igor Krekhovetsky of St. Mary Parish Rochester, NY.

**Resnikow, Maria** of Cherry Hill, NJ on March 2, 2007, at age of 88, funeral March 7, 2007 officiating clergy Fr. Frank Estocin of St. Vladimir Parish Philadelphia, PA.

**Sankow, Valentin** of Middletown Twp. PA on January 12, 2007, at age of 79, funeral January 16, 2007 officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish Yardville, NJ.

*(Conclusion on p. 39)*

**Our Cover...**

**Served by Fr. Vasyl Sauciur**

The history of the Ukrainian community in Los Angeles began with the arrival of migrants from Eastern Coast of United States of America and from Canada in the early years of the 20th century. By 1920 several families had established themselves in Los Angeles, but they were too few in number to form an effective type of organization. Finally, after another decade or so, several Ukrainian families formed an organization called the "Ukrainian Center". From this organization the desire to establish a parish community came forth.

Mr. Mykola Novak, a Ukrainian activist and one of the earliest organizers of the Ukrainian community in Los Angeles, wrote a letter dated June 3 1946, to Rev. Petro Mayevsky in Winnipeg, Manitoba, Canada, requesting him to serve as a pastor of the parish to be established.

Rev. Peter Mayevsky accepted the invitation and came on November, 1946. He was the first Ukrainian Orthodox priest to come to Los Angeles as a missionary. On January 12, 1947 the first Ukrainian Orthodox Divine Liturgy was held in St. Paul's Episcopal Cathedral on Figueroa Street, with over one hundred people in attendance. In February, 1947 the location of liturgical services was moved to the Danish Auditorium on West 24th Street in Los Angeles.

The Parish applied for a Charter from the State of California and received such on December 6, 1948. Early in 1949, through the contributions of all parishioners, two lots of land were purchased on Melrose Avenue in Los Angeles, on which the parish auditorium was built. The official opening was marked by the blessing of the auditorium on June 11, 1950. From this date the parish had a place of its own for regular liturgical services and social activities.

On September 23 1961, the parish General Meeting the decision was made to begin construction on our church building as the proper place of worship. George Kurylenko was the



architect for the building and the supervisor of construction. Our iconographer was Vasyl Krychevsky, a renowned Ukrainian artist. This construction was completed in May, 1962, and the consecration of the church and first Divine Liturgy took place on June 17, 1962. Liturgical services are celebrated in both Ukrainian and English on Sundays and on Holy Days.

In January, 1964 the parish purchased a third lot next to the Church on which the parish rectory was constructed in 1975 according to the plan designed by architect George Korbyn. Further land was purchased behind our completed structures and in 1989 a senior citizen home inaugurated project was inaugurated. This building was finally built with over 40 units, but later sold because of the overwhelming costs of maintenance and administration.

The membership and visitors of St. Volodymyr's parish include all 4 waves of Ukrainian immigration not just from Ukraine, but also from Canada, England, China, Germany, Bosnia, Poland, Brazil, and Romania.

Clergy who served our parish family over the six decades include: Rev. Petro Mayevsky, Protopresbyter Alexis Limonczenko, V. Rev. Lev Porendowsky, Rev. Yuriy Pocheniuk, Protopresbyter Hryhorij Podhurec, Protopresbyter Stephen Hallick-Holutiak, Rev. Teofil Buzenko and Rev. Anatole Sytnyk Our current Parish Pastor, since 2003, is Rev. Vasyl Sauciur.

The Parish organizations are: the Sisterhood, the Church Choir, the newly organized UOL Chapter, the Church School and our Altar Servers. For the last few years all our parish organizations have very actively participated in our very successful "Ukraine Festival" at the end of October every year, as well as in the spring and Christmas bazaars.

Thanks to a real and living commitment to Christ and His Church the parishioners of St. Volodymyr have overcome hardships, enjoyed victories and still work hard continuing to give witness to many that "Christ is indeed, among us".

**Asleep in the Lord.. As of 03/17/2007**

**Schwedatschenko, Michael** of Amsterdam, NY on February 14, 2007, at age of 69, funeral February 19, 2007 officiating clergy Fr. Paul Szewczuk of St. Nicholas Parish Troy, NY.

**Sywy, Julia** of Claymont, DE on January 30, 2007, at age of 86, funeral February 7, 2007 officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish Wilmington, De.

**Trofimenko, Swiatoslaw** of Wilmington, DE on February 26, 2007, at age of 75, funeral March 2, 2007 officiating clergy Fr.

**Yuriy Siwko**, Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish Wilmington, De.

**Zankowsky, Rose** of Wilmington, DE on February 14, 2007, at age of 86, funeral February 16, 2007 officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter & Paul Parish Wilmington, De.

**Zhurawel, Larissa A.** of St. Anthony, MN on March 9, 2007, at age of 83, funeral March 13, 2007 officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish Minneapolis, MN.

**Zuick, Mary** of Allentown, PA on March 6, 2007, at age of 90, funeral March 9, 2007 officiating clergy Fr. Myron Oryhon of St. Mary Protection Parish Allentown, PA.

# **UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA**

## **OFFICE OF PUBLIC RELATIONS**

### **CALENDAR OF EVENTS**

*Get involved in the life of your Church!*

*The success of all Church sponsored events depends upon your participation!*

#### **2007 College Student Mission Trip to Ukraine**

30 May-17 June, 2007

Sponsored by Consistory Offices of Youth and Young Adult Ministry and Mission and Christian Charity

#### **Jr/Sr Ukrainian Orthodox League Conventions**

25-30 July, 2007

Hosted by Sts. Peter and Paul Chapters  
Carnegie, PA

#### **Ukrainian Day in New Jersey**

9 June, 2007

Ukrainian Cultural Center  
South Bound Brook/Somerset, NJ

#### **Mommy/Daddy and Me Camp**

July 30- 3 August, 2007

All Saints Camp- Ages 4-8 + *Parent(s)*  
Emlenton, PA

#### **Church School Camp**

24 June - 7 July, 2007

All Saints Camp - Ages 9-13  
Emlenton, PA

#### **2007 Young Adult Mission Trip to Ukraine**

2-18 August, 2007

Sponsored by Consistory Office of Mission and Christian Charity

#### **Teenage Conference**

8-21 July, 2007

All Saints Camp - Ages 13-18  
Emlenton, PA

#### **2007 High School Mission Trip**

5-11 August, 2007

Sponsored by Consistory Office of Youth and Young Adult Ministry

#### **Annual Ukrainian Food and Fun Festival**

25-28 July, 2007

Hosted by St. Mary Ukrainian Orthodox Church  
McKees Rocks, PA

#### **Debra P. Burgan Memorial Tournament Weekend**

14-16 September, 2007

All Saints Camp; Emlenton, PA  
Pine Grove Public Golf Course; Grove City, PA

*We would be happy to include upcoming events of Eparchies, Deaneries, Parishes and Church organizations in our Calendar of Events.*

*Please send information to the attention of the Editor-in-Chief!*



**Óēđà;í nŭēâ Ĩ đàâĭ ñēàâĭ â Ñēĭ âĭ**  
**Ukrainian Orthodox Word**

P. O. Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880

CHANGE SERVICE REQUESTED